

Plus

INTERVIEW | ROZHOVOR:
T. Schäfer, Škoda Auto
M. Šlachta, Bosch
V. Nebeský, České dráhy
2020 SEPTEMBER
ZÁŘÍ

Magazin der deutsch-tschechischen Wirtschaft
Magazín česko-německého hospodářství



MOBILITÄT

Home  Office



Tschechiens „elektrisierte“
Autoindustrie



Krise oder Schock ?
Krise, nebo šok

Schutzgebühr | Volný prodej: 80 Kč | 3,50 EUR

Mobilität einmal ganz anders verstanden Mobilita tentokrát úplně jinak

Gestern Hochkonjunktur, heute Rezession. Gestern epidemiologischer Primus, heute Patient. Heute noch Motor, morgen Schlusslicht usw. Wer sich vor Augen führt, was alles in der letzten Zeit „in Bewegung“ ist, der tut gut daran, seinen Begriff von Mobilität zu erweitern. The lesson to learn: Nichts muss bleiben, wie es ist.

Die Bundesregierung hat gemeinsam mit allen wichtigen Partnern den „Transformationsdialog Automobilindustrie“ eröffnet, dessen Ergebnisse unter Leitung von Bundeskanzlerin Merkel in die „Konzertierte Aktion Mobilität“ (KAM) einfließen. Allen ist klar: Ohne eine funktionierende Autoindustrie kann man die Mobilität von morgen nicht denken. Auch der neue Škoda-Chef Thomas Schäfer sagt in unserem ersten Interview in diesem Magazin (S. 14), „ich sehe vor allem die Chancen“. Elektrifizierung und Digitalisierung des Autos seien der Schlüssel. Vor einem Monat hat Škoda den Enyaq iV gelauncht, seinen ersten rein batterieelektrischen SUV!

Dennoch, auch eine Wasserstoff-Strategie muss her, denn am Ende braucht es einen technologieoffenen Antriebsmix, davon ist Bosch-Chef Milan Šlachta in unserem Interview überzeugt (S. 24). Und dass die Schnittmenge an Herausforderungen zwischen Straße und Schiene ziemlich groß ist, zeigt das Gespräch mit dem jungen Chef der Tschechischen Bahn Václav Nebeský. Außerdem in diesem Heft Analysen, Prognosen und auch eine gute Portion Hoffnung, dass alles wieder ins Lot kommt. Obwohl Corona erst einmal drei bis vier Jahre Wachstum ausradiert, wie Helena Horská von der Raiffeisenbank feststellt (S. 8).

Als Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer haben wir in den vergangenen Monaten alles dafür getan, dass die Unternehmen den Schock überwinden, die Grenzen für die Lieferketten offen bleiben, und haben uns dafür stark gemacht, dass ein Lockdown mit einer kompletten Grenzschließung zwischen unseren Ländern keine Option mehr ist.

Liebe Leserinnen und Leser, ich wünsche Ihnen eine anregende und inspirierende Lektüre. Und am wichtigsten: Bleiben Sie gesund und zuversichtlich!

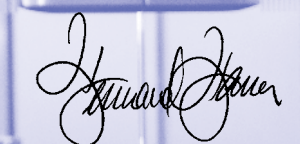
Včera hospodářský boom, dnes recese. Včera premiantem v boji s koronavirem, dnes pacientem. Dnes stále ještě motorem, zítra posledním v řadě atd. Kdo si před očima promítne, co všechno je v poslední době „v pohybu“, ten udělá dobře, když si svůj pojem mobility rozšíří. The lesson to learn: Nic nemusí zůstat takové, jaké je.

Německá vláda společně se všemi důležitými partnery zahájila takzvaný Transformační dialog automobilového průmyslu, jehož výsledky pod vedením kancléřky Merkelové vyústí do Koncentrované akce mobilita (KAM). Všem je jasné, že bez fungujícího automobilového průmyslu není mobilita zítřka myslitelná. Také nový šéf Škody Auto Thomas Schäfer v našem prvním rozhovoru v tomto vydání (str. 14) říká: „Já v tom vidím především šance.“ Klíčem je podle něj elektrifikace a digitalizace. Škoda před měsícem představila Enyaq iV, svůj první ryze elektrický SUV!

Přesto je nutné přijít také s vodíkovou strategií, neboť nakonec budou potřeba různé druhy pohonů, otevřené novým technologiím. O tom je přesvědčen šéf českého Bosche Milan Šlachta, viz rozhovor na str. 24. A že se výzvy silniční a železniční dopravy docela dost překrývají, dokazuje rozhovor s mladým šéfem Českých drah Václavem Nebeským. V tomto **Plusu** dále naleznete analýzy, prognózy a také velkou porci naděje, že vše bude opět v pořádku. I když korona nejdřív smaže tři až čtyři roky růstu, jak zjistila Helena Horská z Raiffeisenbank (str. 8).

Jako Česko-německá obchodní a průmyslová komora jsme v uplynulých měsících udělali vše pro to, aby firmy tento šok překonaly a hranice zůstaly pro dodavatelské řetězce otevřené. Zasadili jsme se o to, aby lockdown s kompletně uzavřenými hranicemi mezi našimi zeměmi už vůbec nepřicházel v úvahu.

Milé čtenářky, milí čtenáři, přeji vám podnětnou a inspirativní četbu. A to nejdůležitější: zůstaňte zdraví a zachovejte si optimismus!



Bernard Bauer
Geschäftsführender Vorstand
výkonný člen představenstva

NOVÁ PLNĚ ELEKTRICKÁ ŠKODA ENYAQ iV



ŠKODA
SIMPLY CLEVER



iV

skoda-auto.cz

Vstupujete do komfortní zóny.

Nová ŠKODA ENYAQ iV je naše první zcela bezemisní SUV s dojezdem na jedno nabití až 510 km. Její komfort umocňuje interaktivní head-up displej s rozšířenou realitou, na kterém má řidič důležitá jízdní data elegantně umístěná přímo ve svém zorném poli. Připojte se k rodině iV. ŠKODA ENYAQ iV – nevšední výjimečnost.



ŠKODA ENYAQ iV, emise CO₂: 0 g/km;
spotřeba: 16,9–18,0 kWh/100 km.



/skodacz



/skodacz



/skodacz



/skodacz

NABITÝ PROGRAM ZVLÁDÁ NA JEDNO NABITÍ

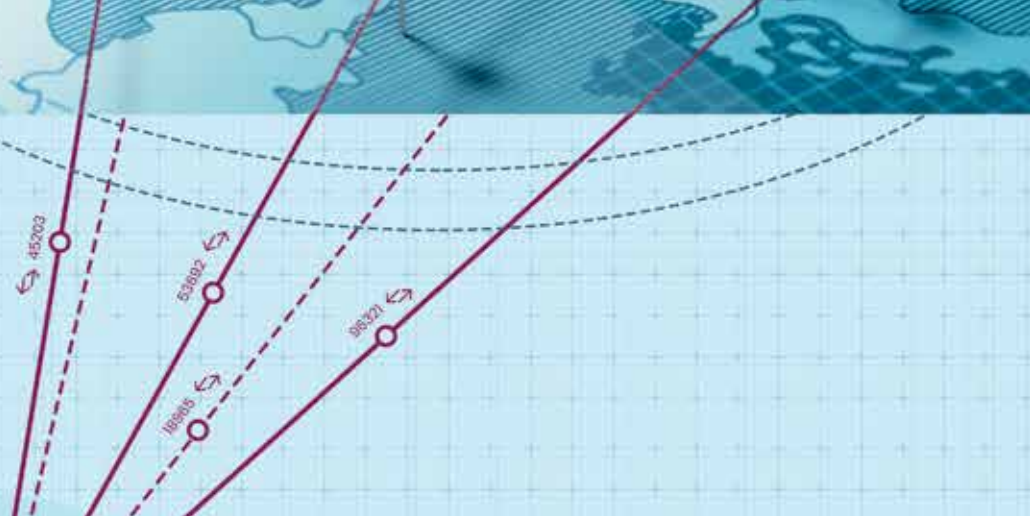
Nová ŠKODA ENYAQ iV je naše první zcela bezemisní SUV
s dojezdem na jedno nabití až 510 km.

iV

skoda-auto.cz

ŠKODA ENYAQ iV, emise CO₂: 0 g/km;
spotřeba: 16,9–18,0 kWh/100 km.

Pomůžeme vám
s bankovními službami
ve 14 evropských zemích.



Potřebujete zřídit bankovní produkty v zahraničí, ale nevyznáte se v nabídce lokálních bank? International Desk České spořitelny pomůže vaší firmě expandovat a zorientovat se v prostředí zahraničních finančních služeb. Vše pro vás jednoduše vyřídíme z jednoho místa a ve vašem jazyce.

Zjistěte více na www.csas.cz/internationaldesk.

ČESKÁ 
spořitelna

Inhalt Obsah

14

3 Editorial
Bernard Bauer

6 News.de/cz
Wirtschaftsnachrichten
Ekonomické zprávy

8 Blickwinkel | Úhel pohledu
Helena Horská, Raiffeisenbank

10 UnternehmensKULTUR
Firemní KULTURA
HOME OFFICE =
das Ende/konec?

40 Gut zu wissen
Je dobré vědět, že...

TitelThema

14 Interviews | Rozhovory
+ Thomas Schäfer
Škoda Auto

24 + Milan Šlachta
Bosch Group CZ & SK

30 + Václav Nebeský
České dráhy

20 Analyse.cz
Tschechiens „elektrisierte“ Autoindustrie

36 analysa.de
VDA: prodeje osobních aut klesnou

38 Ziffernblatt | Číselník

DTIHK | ČNOPK

44 TopThema | TopTéma
#PartnersForSustainability

46 Neue Mitglieder | Noví členové

47 Events/y: DTIHK | ČNOPK

48 DTIHK-Termine | Termíny ČNOPK

49 Info: Pilsen | Plzeň

50 Messen | Veletrhy

52 News: Mitglieder | Členové

54 Der Rückspiegel | Zpětné zrcátko
Stephan Deppe, BMW Czech Republic

47

www.eMagazin.plus



Schwere Covid-Folgen: Tschechiens Wirtschaft an 5. Stelle, Deutschland im Mittelfeld

Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) rechnet in ihrem Economic Outlook für das laufende Jahr mit einem Einbruch der tschechischen Wirtschaft von mindestens 9,6 %. Dabei geht es um ein günstigeres Szenario des Corona-Shutdowns mit nur einer Infektionswelle. Im Falle einer zweiten Welle dürfte die Wirtschaftsleistung um 13,2 % zurückgehen. Somit gehört Tschechien der fünfte Platz in der Rangliste der am stärksten betroffenen Länder in der entwickelten Welt. Am meisten betroffen sind laut OECD Spanien (-11,1 bis -14,4 %), Frankreich und Italien. Am besten steht Südkorea da mit einem BIP-Rückgang von nur 1,2 bis 2,5 %. Deutschland liegt im Ländervergleich im Mittelfeld: Im besten Falle dürfte seine Wirtschaft um 6,6 % schrumpfen, im schlimmsten Fall um 8,8 %.

Quelle: OECD, Die Zeit



Bruttoinlandsprodukt im 2. Quartal zum Vorjahresquartal

Kaufprämie wirkt: Elektroautos boomen in Deutschland

Die Coronakrise hat die Autobranche schwer erwischt. Nur für ein Segment gilt das nicht: Der Elektroauto*-Absatz boomt. In den ersten acht Monaten des Jahres stiegen die Neuanmeldungen um 150 % auf etwa 163.000 Einheiten. Das entsprach einem E-Marktanteil an allen Pkw-Neuzulassungen von 9,2 %. Alleine im August fuhr mehr als jeder achte neu zugelassene Pkw elektrisch. Die Elektromobilität setzt sich zudem verstärkt im privaten Bereich durch, mit 40 % waren die privaten Käufer die größte Kundengruppe. Die Kaufprämie für E-Autos, Teil des Corona-Konjunkturpakets der Bundesregierung, zeigt somit Wirkung. Fast 23.000 Anträge gingen laut Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) im August ein, ein neuer Monatsrekord. Prognose: Im Gesamtjahr 2020 sollen 250.000 E-Autos in Deutschland verkauft werden, das entspräche einem Marktanteil von 8,9 %.

Quelle: VDA, BAFA, Center of Automotive Management
*rein batterieelektrischer Pkw (BEV) und Plug-In-Hybride (PHEV)

Insolvenzwelle noch nicht angeschlagen

Die aktuelle wirtschaftliche Not vieler Unternehmen in Deutschland und Tschechien spiegelt sich bislang noch nicht in einem Anstieg der gemeldeten Insolvenzen wider. Trotz Corona-Krise meldet das Statistische Bundesamt im ersten Halbjahr um 6,2 % Unternehmensinsolvenzen weniger als im Vorjahr. Der positive Trend hält noch im August an, wo es einen 26% Rückgang gegenüber den Vorjahreszahlen gab. Ähnliche Nachrichten kommen auch aus dem Czech Credit Bureau: Die Zahl der Unternehmensinsolvenzen ging zwischen Januar und August um 5 % zurück. Grund dafür seien laut Experten die Hilfsmaßnahmen der beiden Regierungen wie die Aussetzung der Insolvenzantragspflicht und das Kredit-Moratorium. Nach deren Ablauf im Herbst sei jedoch mit einem Anstieg zu rechnen.

Quelle: Destatis, Czech Credit Bureau



Tschechen wollen keine Abhängigkeit von Kohle mehr

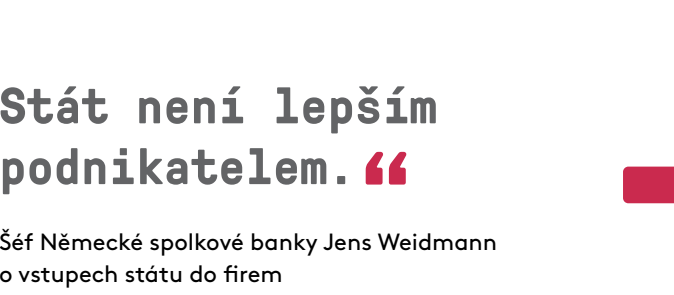
Die überwiegende Mehrheit der Tschechen (86 %) möchte die Abhängigkeit des Landes von Kohle überwinden, vor allem um die Zerstörung der Landschaft und die Luftverschmutzung zu stoppen. Das zeigte eine Umfrage des Business- und Innovationszentrums BIC Brno und des Verbands für moderne Energie. Laut drei von vier Befragten benötigt das Land Energiequellen, die Kohlekraftwerke ersetzen können und gleichzeitig umweltfreundlich sind. Unter grünen Energiequellen führen bei den Tschechen Wasserkraftwerke, gefolgt von Wind- und Solarquellen. Nur 2 % halten erneuerbare Energien für nutzlos. Kohlekraftwerke machen traditionell den größten Anteil an der Stromerzeugung in Tschechien aus, letztes Jahr waren es 48 %.

Quelle: Verband für moderne Energetik, Tschechische Presseagentur (ČTK)

Dopady kononaviru: Česká ekonomika pátou nejzasaženější, Německo ve středu žebříčku

Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) ve svém ekonomickém výhledu spočítala, že hrubý domácí produkt Česka letos v důsledku koronavirového vypnutí ekonomiky klesne nejméně o 9,6 %. Jedná se při tom o pozitivní scénář, který počítá s jednou vlnou pandemie. V případě druhé vlny by se výkon české ekonomiky mohl propadnout až o 13,2 %. Česku tak v žebříčku nejzasaženějších ekonomik v rozvinutém světě patří pátá příčka. Vůbec nejvíce koronavirová krize podle prognózy dolehne na ekonomiky Španělska (-11,1 až -14,4 %), Francie a Itálie. Nejlépe by z ní naopak měla vyjít Jižní Korea (-1,2 až -2,5 %). Německo se s 6,6%, resp. v případě druhé vlny s 8,8% poklesem pohybuje ve středu mezinárodního srovnání.

Zdroj: OECD, Die Zeit



Dotace na nákup zabírají: Německo zažívá boom elektroaut

Koronavirová krize automobilový průmysl těžce zasáhla. Pro jeden segment to ale neplatí: Boom zažívají prodeje elektromobilů*. Jejich registrace za prvních osm měsíců letošního roku stouply o 150 % na 163 tisíc. Podíl na celkových registracích tak činil 9,2 %. Jen v srpnu bylo více než každé osmé nově registrované auto elektrické. Elektromobilita se navíc prosazuje u privátních zákazníků, ti se 40 % tvořili největší skupinu kupujících. Příspěvek na pořízení vozu na elektrický pohon, který je součástí stimulačního balíčku německé vlády na podporu ekonomiky, tak podle všeho zabírá. Spolkový úřad pro hospodářství a kontrolu vývozu (BAFA) uvedl, že v srpnu bylo přijato téměř 23 000 žádostí, což je druhý měsíc v řadě rekordní počet. Za celý rok 2020 by se pak v Německu mohlo prodat na 250 tisíc elektromobilů a jejich podíl na trhu by se mohl zvýšit na 8,9 %.

Zdroj: Svaz automobilového průmyslu (VDA), Spolkový úřad pro hospodářství a kontrolu vývozu (BAFA), Center of Automotive Management
*čistě bateriově poháněné vozy (BEV) a plug-in-hybridní vozy (PHEV)

Vlna insolvencí se zatím nekonala

Současné ekonomické potíže mnoha společností v Česku a Německu spojené s koronavirovou krizí se dosud neprojevíly nárůstem vyhlášených insolvencí. Německý statistický úřad hlásí v prvním pololetí meziroční pokles firemních insolvencí o 6,2 %. Pozitivní trend navíc pokračoval i srpnu, kdy bylo o 26 % méně bankrotů než loni ve stejném měsíci. Podobné zprávy přicházejí i z Czech Credit Bureau: Mezi lednem a srpnem v Česku klesl počet firemních insolvencí meziročně o 5 %. Za tímto vývojem však podle expertů stojí záchranná opatření obou vlád, a to odložení povinnosti podat insolvenční návrh či úvěrová moratoria. Po jejich vypršení na podzim se proto dá očekávat nárůst.

Zdroj: Spolkový statistický úřad, Czech Credit Bureau



Hrubý domácí produkt ve 2. čtvrtletí meziročně

Češi už nechtějí závislost na uhlí

Drtivá většina Čechů (86 %) by se ráda zbavila závislosti země na uhlí, a to především kvůli zastavení ničení krajiny a znečišťování ovzduší. Vyplývá to z výzkumu podnikatelského a inovačního centra BIC Brno ve spolupráci se Svazem moderní energetiky. Tři ze čtyř dotázaných souhlasí s tím, že je potřeba mít zdroje energie, které mohou nahradit současné uhelné elektrárny a zároveň budou šetrné k životnímu prostředí. Mezi preferovanými technologiemi zelené energetiky vedou vodní elektrárny, následují větrné a solární zdroje. Pouze 2 % vidí obnovitelné zdroje jako zbytečnost. Uhelné elektrárny tradičně vyrábějí nejvíce elektřiny v Česku, loni to bylo 48 %.

Zdroj: Svaz moderní energetiky, ČTK

 Keine News verpassen!
Bud'te v obraze! @GermanCzechCham

CORONA

Krise oder Schock? Krise, nebo šok?

Ein Blickwinkel von Helena Horská, Chefökonomin der Raiffeisenbank
Úhel pohledu Heleny Horské, hlavní ekonomky Raiffeisenbank

Die Corona-Krise versetzte der tschechischen Wirtschaft in der ersten Jahreshälfte einen heftigen Schlag. Im April erreichten wichtige Indikatoren ihren Tiefpunkt. Starke Rückgänge gab es bei der Industrieproduktion (-35,2 %), beim Umsatz im Einzelhandel (-21,4 %), bei Verkauf und Zulassung von Neuwagen (-53,4 %) sowie der Außenhandelsbilanz (-26,9 Mrd. CZK). Nach dem Lock-down kam es zu einer Wiederbelebung der Wirtschaftsaktivitäten, in Tschechien und im Ausland.

Statt mit einer Krise, welche die Wirtschaft in ihrer Substanz lähmt, kämpfen wir vielmehr mit einem Schock aus heiterem Himmel, der nicht billig sein wird. Für 2020 gehen wir von Verlusten von 315 Milliarden CZK und Umsatzeinbrüchen um 470 Milliarden CZK aus. Covid-19 radiert drei bis vier Jahre Wachstum aus und wirft uns auf das Niveau von 2016 zurück. Erst im Jahr 2022 werden wir dort sein, wo wir vor dem Ausbruch der Pandemie standen. Wenn das Vertrauen in die Wirtschaft nicht zurückkehrt und private Investitionen weiter aufgeschoben werden, droht ein BIP-Verlust von bis zu 6 % gegenüber dem langfristig prognostizierten Wachstumspfad. Bei einer weiteren Welle könnte der Verlust auch bei über 10 % liegen.

Auch im Ausland erholt sich die Wirtschaft nur langsam. Für Tschechiens Exportindustrie stellt vor allem eine sinkende Nachfrage in Deutschland ein Risiko dar. Und für die Eurozone ist es riskant, dass die staatlichen Förderprogramme allmählich auslaufen. Die Unternehmen erhalten immer weniger Sondermittel, was zu einer höheren Arbeitslosigkeit und mehr Firmeninsolvenzen führen könnte.

Aktuell geht es vor allem um das Vertrauen der Gesellschaft in die Robustheit der Wirtschaft und ihre Fähigkeit, wieder auf Wachstumskurs zu kommen. Wenn es zu keiner großflächigen Ausbreitung des Virus kommt, wird es auch keine zweistelligen Verluste geben – und die Corona-Krise wird das Wachstum von mehr als vier Jahren nicht auslöschen. ☺



V prvním pololetí 2020 byla česká ekonomika zasažena koronavirovou krizí. Dno propadu lze snadno definovat, důležité ekonomické ukazatele dosáhly nejnižšího bodu v dubnu. Klesla průmyslová výroba (-35,2 %), maloobchodní tržby (-21,4 %), prodej a registrace nových automobilů (-53,4 %) i bilance zahraničního obchodu (-26,9 mld. Kč). Po skončení karanténních opatření se dostavilo oživení ekonomických aktivit v ČR i zahraničí.

Spíše než krizi, která ochromuje podstatu ekonomiky či její části, však čelíme šoku. A to šoku z čistého nebe, který nebude levný. Za celý rok 2020 odhadujeme ztráty na 315 miliard korun, v tržbách zhruba 1,5násobek, tedy 470 miliard. Covid-19 smaže 3-4 roky růstu na úroveň 2016 a návratu na předchozí úroveň se nejspíše dočkáme až v průběhu 2022. Pokud se nepodaří obnovit důvěru v ekonomiku a soukromé investice se místo aktivace odloží, hrozí ztráta HDP až 6 % oproti původní dlouhodobé trajektorii růstu, v případě další vlny o 10 i více procent.

Zpomalování ekonomického ožívání je pozorovatelné i v zahraničí. Rizikem pro český exportní průmysl je především slábnoucí poptávka v Německu. Pro eurozónu jako celek je rizikem postupné vypršení státních podpůrných programů. Firmám tak ubude přísun mimořádných prostředků na udržení zaměstnanců a placení závazků, což by mohlo vést k vyšší nezaměstnanosti a nárůstu insolvenční podniků.

Nyní se hraje především o důvěru společnosti ve schopnost ekonomiky odolat a nastartovat další růst. Podaří-li se zabránit plošnému šíření nákazy, a tím špatné nálady, ekonomické ztráty nebudou dvouciferné a koronavirová krize nesmaže více než 4 roky růstu. ☺



Automobilová technika



Elektrické nářadí



Domácí spotřebiče



Průmyslová technika Rexroth

100 let

Bosch v České republice | 1920–2020



Mobility Solutions



Building technologies



Tepelná technika



BOSCH
Stvořeno pro život



Radek Procházka

Managing Partner
Prochazka & Partners

Unsere Umfrage unter Kunden, die zusammen 350.000 m² Büros gemietet haben, ergab, dass 70 % von ihnen nach der Covid-Krise in größerem Umfang im Home Office weiterarbeiten werden, jedoch mit bestimmten Einschränkungen (nur bestimmte Positionen, Anzahl der Tage pro Woche). Nur 17 % gaben an, dass ihre Mitarbeiter ohne Einschränkungen im Home Office weiterarbeiten würden. Inspiration sind dabei vor allem IT-Unter-

Z našeho průzkumu mezi klienty, kteří mají dohromady pronajato 350 000 m² kanceláří, vyplynulo, že 70 % z nich zachová po covid krizi home office ve větší míře, ale s určitými omezeními (vybrané profese, počet dnů v týdnu). Pouze 17 % firem řeklo, že ponechá home office pro všechny bez jakéhokoliv omezení. Inspirací pro ostatní jsou v této oblasti zejména IT



Michael T. Krüger

Country CEO Czech Republic & Slovakia
Commerzbank

+ Die Commerzbank hat nach Ausrufen der Pandemie gleich einen geteilten Geschäftsbetrieb eingeführt. Es haben bis zu 80 % der Mitarbeiter von zu Hause gearbeitet und alle Besprechungen online stattgefunden. Die Kollegen haben noch intensiver und flexibel zusammengearbeitet. Ich bin stolz darauf, wie schnell sie sich auf die neue Situation eingestellt haben. Wir haben auch auf regelmäßige

Po vyhlášení nouzového stavu v souvislosti s pandemií zavedla Commerzbank rozdělení provozu banky. Z domova pracovalo až 80 % zaměstnanců, a všechny pracovní schůzky se konaly online a kolegové spolupracovali ještě intenzivněji. Jsem hrdý na naše zaměstnance, jak rychle se přizpůsobili nové situaci a že jsme dokázali plnit své pracovní úkoly. Vědomě jsme se soustředili



Lucie Spáčilová

Geschäftsführerin
výkonná ředitelka
PERFORMIA

Als notwendige Maßnahme für das Unternehmen, um eine schwierige Zeit zu überstehen, kann ich das Home Office für die meisten Teams verstehen. Aber als permanenten Betriebsmodus empfehle ich es definitiv nicht. Das spart zwar Zeit und Geld, aber wir wissen, dass die Produktivität bei der überwiegenden Mehrheit beim Home Office abnimmt. Darüber hinaus ist selbst das effizienteste Arbeitspferd immer noch ein Mensch

Jako nutné opatření, aby firma přežila náročné období, home office pro většinu týmu dokáží pochopit, ale jako trvalý styl fungování to rozhodně nedoporučuji. Šetří to sice čas a náklady, ale my víme, že u valné většiny lidí klesá s dobou práce z domova i produktivita. A navíc, i ten nejvýkonnější pracant je stále lidská bytost se všemi svými potřebami, tedy i potřebou být



Dávid Marko

HR Experience Manager
Anodius

+ Die Unternehmenskultur hört nicht auf zu existieren! Wie bei einigen unserer privaten Beziehungen werden sich die internen Beziehungen des Unternehmens zusammen mit der Kultur teilweise in die Online-Welt verlagern. In der Unternehmenskultur dreht sich immer noch alles um Menschen. Die Software oder das Tool, mit dem wir die Unternehmenskultur im Home Office fördern, wird nur verwendet, um sie zu verbreiten.

Firemní kultura nepřestane existovat! Stejně jako některé naše soukromé vztahy, tak se i firemní interní vztahy i s kulturou částečně přesunou do světa online. Firemní kultura je stále jen a jen o lidech. Software nebo tool, který využíváme na prosazování firemní kultury během home office, slouží pouze k tomu, abychom ji dokázali šířit. Co nás čeká, jsme si mohli vyzkoušet,

HOME OFFICE =

nehmen, die ein sog. Hybridmodell erwägen. Ihrer Ansicht nach werden Büros nur noch ein Ort für Networking, Besprechungen und andere gemeinsame Aktivitäten sein. Als solche verschwinden sie sicherlich nicht, ihr Konzept erinnert jedoch eher an Coworking Center, deren Ziel es ist, ein attraktives Design-Umfeld zu schaffen, in dem man sich treffen möchte. Wahrscheinlich behalten die meisten Unternehmen jedoch die traditionelle Nutzung von Büros bei und die Unternehmenskultur ist nicht in Gefahr.

firmy, které uvažují o tzv. hybridním modelu. Kanceláře se v jejich pojetí stanou pouze místem pro networking, porady a další společné aktivity a jako takové určitě nezmizí. Svým pojetím ale budou připomínat spíše coworkingová centra, jejichž cílem je vytvořit atraktivní designové prostředí, kde se chcete potkávat. Většina firem ale pravděpodobně zachová tradiční využití kanceláří a firemní kultura zůstane neohrožená.

+ interne Kommunikation gesetzt: organisatorische Hinweise vom lokalen Management sowie einen regelmäßigen „Home Office Guide“ mit Tipps, wie man den Arbeitstag zu Hause gesundheitsförderlich gestalten oder Webinare zur Weiterbildung nutzen kann. Wir werden von diesen Erfahrungen profitieren und in Zukunft, z. B. vermehrt Besprechungen virtuell abhalten. Die Unternehmenskultur wurde gestärkt. Die Unterstützung und Bereitschaft, für Kunden und Kollegen alles zu geben, war und ist bewundernswert.

na interní komunikaci. Ta zahrnovala organizační informace od vedení pobočky a pravidelný „Home Office Guide“ s tipy, jak přizpůsobit svůj pracovní den domácímu prostředí, jak pečovat o své zdraví nebo tipy na webináře pro další vzdělávání. Zkušenosti s touto novou situací využijeme i v budoucnosti, např. pořádáním více online schůzek. Firemní kultura byla posílena a vlna podpory a ochoty udělat vše pro zákazníky a kolegy byla a je obdivuhodná.

ENDE DER UNTERNEHMENSKULTUR ? KONEC FIREMNÍ KULTURY

mit all seinen Bedürfnissen, einschließlich der Notwendigkeit, Teil einer Gruppe zu sein. Es ist für eine Weile angenehm, den Kunden bequem von zu Hause aus anzurufen, aber bald vermisst man den persönlichen Kontakt. Interne PR und Unternehmenskultur basieren auf intensiver menschlicher Kommunikation, dem Teilen des Erfolgs Einzelner oder Gruppen, der persönlichen Interaktion. Wenn interne PR in dieser Form verschwinden sollte, würde die gesamte Organisation auseinanderfallen.

součástí skupiny. Na chvíli je příjemné volat klientovi z pohodlí domova, ale brzy vám začne osobní kontakt chybět. Interní PR a firemní kultura stojí na intenzivní lidské komunikaci, na sdílení úspěchů jednotlivců a skupin, na tom, že se vidíme a že si podáme ruce, když se seznamujeme. A pokud by mělo interní PR v této podobě zaniknout, rozpadla by se i celá organizace.

+ Was uns erwartet, konnten wir erleben, als wir das „Office“ aufgrund staatlicher Vorschriften für zwei Monate schlossen. Was hat sich gezeigt? Meiner Erfahrung nach brachte dies die Mitarbeiter näher zusammen, auch wenn sie im Home Office waren. Als heutigen Arbeitsplatz müssen wir auch die Online-Welt akzeptieren. Es ist eine Gelegenheit, die interne Unternehmenskultur anzupassen, zu korrigieren, zu unterstützen und unter den Mitarbeitern stärker zu verbreiten.

když jsme kvůli vládním nařízením „office“ na dva měsíce zavřeli. Co jsme zjistili? Podle mých zkušeností to zaměstnance, i když pracovali z domova, stmelilo. Vnímám jsem, že základem byly právě firemní hodnoty a firemní kultura. Jako dnešní pracoviště musíme akceptovat i online svět. Máme tak příležitost nastavit, opravit a podpořit interní kulturu firmy a víc ji šířit mezi naše zaměstnance.



NOVÉ CENTRUM EUROREGIONU DAS NEUE ZENTRUM DER EUROREGION

Developerská společnost BCD Group buduje za plné podpory města Aše velkorysý projekt, který zdejší lokalitu přetvoří v nové centrum euroregionu.

Die BCD Group realisiert mit voller Unterstützung der Stadt Aš ein groß angelegtes Projekt, das den Ort in ein neues Zentrum der Euroregion verwandelt wird.

Hlavní část projektu na celkové ploše 40,3 ha je koncipována jako moderní město s kompletní občanskou vybaveností a nabídkou nových pracovních míst.

Im Mittelpunkt des Projekts mit einer Gesamtfläche von 40,3 Hektar steht die Vision einer modernen Stadt mit einer kompletten sozialen Infrastruktur und neuen Arbeitsplätzen.



JIŽ 50 % REZERVOVÁNO BEREITS 50 % RESERVIERT

- ☐ intenzivní budování dopravní infrastruktury na obou stranách stávajících hranic
intensiver Aufbau der Verkehrsinfrastruktur auf beiden Seiten der Grenze
- ☐ plánovaná výstavba kliniky estetické medicíny, bytových a rodinných domů, hotelů či administrativních budov na ploše 6,6 ha
geplanter Bau einer Schönheitsklinik, von Wohn- und Mehrfamilienhäusern, Hotels und Verwaltungsgebäuden auf einer Fläche von 6,6 ha
- ☐ technologický park, kde budou přednostně rozvíjeny technologie hi-tech a aplikace moderních postupů
Technologiepark, in dem vorrangig Spitzentechnologien entwickelt werden
- ☐ nové kulturní centrum s kasiny a hotely na celkové ploše 17,9 ha
neues Kulturzentrum mit Casinos und Hotels auf einer Gesamtfläche von 17,9 ha
- ☐ administrativní centrum a rozsáhlý průmyslový park
Verwaltungszentrum und weitläufiger Industriepark
- ☐ dopravní centrum s propojením železnice a nádražím
Verkehrszentrum mit Anbindung an das Bahnnetz
- ☐ nová čerpací stanice pohonných hmot
neue Tankstellen



UNIKÁTNÍ PŘÍLEŽITOST PRO INVESTORY

EINE EINZIGARTIGE GELEGENHEIT FÜR INVESTOREN

Máte-li zájem o spolupráci v rámci PROJEKTU AŠ, či investování do rozvoje a výstavby nového euroregionu, spojte se s námi prostřednictvím níže uvedených kontaktů. Děkujeme.

Falls Sie an einer Zusammenarbeit im Rahmen des PROJEKTS AŠ oder an einer Investition in die Entwicklung und den Aufbau einer neuen Euroregion interessiert sind, kontaktieren Sie uns bitte unter der folgenden Telefonnummer oder E-Mail-Adresse!

tel.: +420 602 337 019 e-mail: office@bcdgroup.cz

Podrobnější informace naleznete na / Weitere Informationen finden Sie unter:

WWW.PROJEKTAS.CZ



Více než 70 hektarů
plochy pro výstavbu
Mehr als
70 Hektar Ausbaufäche



Zastřešeno mezinárodní
společností BCD Group
Schirmherrin ist die
internationale BCD Group



Jedinečná investiční
příležitost
Einzigartige
Investitionsmöglichkeit



Region uprostřed
Evropy
Region mitten
in Europa



OHNE FRAGE EIN ECHTES MAMMUTPROGRAMM BEZPOCHYBY PROGRAM MAMUTÍCH ROZMĚRŮ

Interview mit Thomas Schäfer,
neuer Vorstandsvorsitzender
von Škoda Auto

Rozhovor s Thomasem Schäferem,
novým předsedou představenstva
společnosti Škoda Auto

 Interview: Christian Rühmkorf

Zwanzigzwanzig – was für ein Jahr für die tschechische Top-Marke Škoda Auto! Ein Motor für die ganze tschechische Wirtschaft, der im ersten Quartal noch auf Hochtouren schnurrte und im Februar übrigens auch den 7-millionsten Octavia vom Band rollen ließ, um dann aber mit einer Vollbremsung in den Corona-Modus zu gehen: Stillstand. Stillstand bei einem Unternehmen, dessen Kerngeschäft Mobilität ist! Dabei hätte es mit dem 125-jährigen Jubiläum ein ganz besonders gutes Jahr werden sollen. Ein spannendes, zukunftsorientiertes Jahr jedenfalls ist es ganz sicher: Von der Volkswagen Gruppe Südafrika kam Anfang August mit Thomas Schäfer ein neuer Vorstandschef mit neuen Plänen, der nur vier Wochen später das neue elektrische Flaggschiff des Traditionsunternehmens präsentieren durfte: den ersten rein batterieelektrischen SUV, den Enyaq iV. Im Grunde zu viel Gesprächsstoff für ein erstes Kennenlernen ...

Herr Schäfer, erst einmal herzlich Willkommen im „Herzen Europas“, wie die Tschechen gerne sagen, und in einem Land, das gerade in Sachen Automotive zu einem der wichtigsten Wirtschaftspartner Deutschlands zählt. Mit welchem Gefühl haben Sie nach fünf Jahren in Port Elisabeth Ihre Koffer gepackt, mit welchem Gefühl sind Sie nach Mladá Boleslav aufgebrochen?

Südafrika ist in den vergangenen Jahren zu meiner Heimat geworden – beruflich wie privat. Da fällt der Abschied natürlich nicht leicht. Als ich aber im Flieger nach Europa saß, überwog die Vorfreude auf das Neue. Ich freue mich, Tschechien, die Menschen und die Kultur näher kennenzulernen. Und ich freue mich riesig auf die Aufgabe: Škoda ist eine fantastische Marke.

Wie haben Sie die ersten knapp zwei Monate erlebt?

Meine neuen Kolleginnen und Kollegen haben mir einen tollen Start bei Škoda ermöglicht. Ich habe die Zeit genutzt, Gespräche zu führen, viele Fragen zu stellen und vor allem zuzuhören. Was ich schon festgestellt habe und was mich sehr beeindruckt, ist der Geist, der durch die Werkshallen und Büros weht. Da steht eine Mannschaft zusammen, die mit gesunder Neugier und großer Leidenschaft an die Arbeit geht – bodenständig, unaufgeregt, hands-on. Das gefällt mir, ich ticke genauso.

Worauf werden Sie in den kommenden Monaten ein besonderes Augenmerk legen, wenn wir über strategische Felder sprechen?

Für mich sind die Elektrifizierung und Digitalisierung des Autos der Schlüssel, damit Škoda auch in Zukunft bei seinen Kunden begehrt bleibt. Auch das Thema Nachhaltigkeit spielt eine wichtige Rolle. Mit unserer GreenFuture-Strategie haben wir uns ambitionierte Ziele entlang der gesamten Wertschöpfungskette gesetzt, um unseren Beitrag zur Einhaltung des Pariser Klimaabkommens zu leisten und sind auf dem besten Weg, diese auch zu erreichen. Bei allem, was wir in den kommenden Jahren anpacken, wird sich

Dvacet dvacet – jaký to zvláštní rok pro českou top značku Škoda Auto! Motor celé české ekonomiky, který v prvním kvartálu šlapal na plné obrátky a v únoru mimochodem oslavil sedmimiliontí vyrobenou octavii, pak ale musel prudce zabrzdít do koronavirového módu: úplného zastavení. Zastavení firmy, jejíž hlavní činností je mobilita! Díky 125. výročí to přitom měl být obzvláště dobrý rok. Napíná, na budoucnost zaměřený rok to je ale zcela určitě: Ze skupiny Volkswagen Jižní Afrika přišel začátkem srpna z Jihoafrické republiky, s novými plány, nový předseda představenstva Thomas Schäfer, který za pouhé čtyři týdny představil novou elektrickou vlajkovou loď tradiční firmy: první SUV s čistě bateriovým pohonem, Enyaq iV. Vlastně příliš mnoho témat pro první setkání...

Pane Schäfere, nejprve vás srdečně vítám v „srdci Evropy“, jak Češi rádi říkají, v zemi, která právě v oblasti automotive patří k nejdůležitějším partnerům Německa. S jakými pocity jste si po pěti letech balil kufry v Port Elisabeth, s jakými pocity jste vyrazil do Mladé Boleslavi?

Jihoafrická republika se v minulých letech stala mým domovem – jak pracovně, tak soukromě. V takové situaci samozřejmě loučení není lehké. Když jsem ale seděl v letadle do Evropy, převládalo radostné očekávání všeho nového. Jsem rád, že se budu moci blíže seznámit s Českou republikou, s lidmi a zdejší kulturou. A velice se těším na svůj úkol: Škoda je fantastická značka.

Jak jste prožíval první necelé dva měsíce?

Mé nové kolegyně a kolegové mi umožnili skvělý start ve Škoda Auto. Využil jsem tuto dobu k tomu, abych vedl různé rozhovory, položil spoustu otázek a především abych naslouchal. To, co už jsem tu poznal a co na mě velice zapůsobilo, je duch, který je ve výrobních halách i v kancelářích všudypřítomný. Je tu tým, který se do práce pouští se zdravou zvědavostí a velkým zápallem – tým zkušených, soustředěných lidí, kteří se nebojí přiložit ruku k dílu. To se mi líbí, mám to nastavené stejně.

Na co se v příštích měsících obzvláště zaměříte, když budeme mluvit o strategických oblastech?

Pro mne jsou klíčem k tomu, aby Škoda byla mezi svými zákazníky žádaná i v budoucnu, elektrifikace a digitalizace. Důležitou roli hraje i téma trvalé udržitelnosti. Se strategií GreenFuture jsme si stanovili ambiciózní cíle podél celého hodnototvorného řetězce, abychom přispěli ke splnění cílů Pařížské dohody o ochraně klimatu. Jsme na nejlepší cestě k tomu, abychom toho dosáhli. Ve všem, na co v příštích letech sáhneme, zůstane



Fotos: Škoda Auto

„Das gefällt mir, ich ticke genauso.“

„To se mi líbí, mám to nastavené stejně.“

die Marke treu bleiben: Ein Škoda bietet immer etwas mehr Auto fürs Geld, überrascht positiv mit simply clever Ideen, überragendem Raumangebot, einfacher Bedienung und einzigartigem Design. Und ein Škoda ist und bleibt erreichbar – ganz gleich, ob wir junge Menschen, die junge Familie oder das ältere Ehepaar ansprechen. Das zeichnet die Marke aus, das macht sie stark. Das gilt auch für das Zeitalter der Elektromobilität: Am ersten September haben wir in Prag den Škoda Enyaq iV vorgestellt, unser erstes Elektrofahrzeug auf Basis des Modulare Elektrifizierungsbaukasten des VW-Konzerns. Das ist ein super Auto geworden, und es entsteht im Herzen von Škoda, in Mladá Boleslav.

Die Automobilindustrie geht durch eine Talsohle und steht vor riesigen Herausforderungen. Transformation hin zu nachhaltigen Antrieben, Digitalisierung, autonomes Fahren, Corona und die daraus resultierende Absatzkrise. Wie würden Sie die Automotive-Entwicklung der letzten fünf Jahre beschreiben bzw. auf den Punkt bringen?

značka věrna sama sobě: Škoda bude vždy zákazníkům za vynaložené peníze nabízet více prostoru v autě, bude příjemně překvapovat Simply Clever nápady, velkorysou prostorností, jednoduchou obsluhou a jedinečným designem. A vůz Škoda je a zůstane dostupný – bez ohledu na to, jestli s ním oslovíme studenty, mladou rodinu nebo starší manželský pár. To je pro značku typické, díky tomu je tak silná. To platí i pro éru elektromobility: 1. září jsme v Praze představili model Škoda Enyaq iV, náš první elektrický vůz na bázi modulární elektrifikované platformy koncernu VW. Je to super auto, které vzniká v srdci značky Škoda, v Mladé Boleslavi.

Automobilový průmysl zažívá těžké časy a stojí před velkými výzvami. Transformace směrem k pohonům šetrným k životnímu prostředí, digitalizaci a autonomnímu řízení, koronavirus a s ním související odbytová krize. Jak byste popsal, popřípadě výstižně shrnul vývoj automobilového průmyslu za posledních pět let?

Branže se nyní vyvíjí rychlým tempem. Témata už jste jmenoval sám. Bezesporu se tu jedná o program mamutích rozměrů. Já v tom ovšem vidím především šance: máme jedinečnou příležitost automobil i automobilový průmysl trvale změnit a pozvednout na novou

Die Industrie fährt aktuell ein hohes Tempo. Sie haben die Themen bereits genannt. Das ist ohne Frage ein echtes Mammutprogramm. Allerdings sehe ich vor allem die Chancen: Wir haben die einmalige Möglichkeit, das Automobil und die Industrie nachhaltig zu verändern und auf ein neues Level zu heben. Das ist eine tolle Motivation und gleichzeitig eine große Verantwortung. Der wollen wir bei Škoda gerecht werden. Im Hinblick auf die Absatzkrise durch Corona bin ich übrigens nicht so pessimistisch. Unsere aktuellen Vertriebszahlen zeigen uns, dass das Jahr keineswegs verloren ist. Wir geben jetzt Vollgas, um das Beste herauszuholen.

Angesichts dieser Herausforderungen: Was braucht ein Topmanager in dieser Branche jetzt vor allem für Eigenschaften und Fähigkeiten?

Neben den üblichen Management-Qualitäten ist jetzt vor allem echtes Leadership gefragt: Vorgehen, mutig und entscheidungsfreudig sein und gleichzeitig einen kühlen Kopf bewahren. Ebenfalls wichtig: Zuhören, erklären, überzeugen. Ein Topmanager kann die Zukunft des Autos nicht alleine gestalten. Er muss die gesamte Mannschaft begeistern und auf dem Weg mitnehmen. 🤝

úroveň. Je to skvělá motivace a současně velká odpovědnost. A té chceme ve společnosti Škoda Auto dostat. Co se týče odbytové krize v důsledku pandemie koronaviru, nejsem takovým pesimistou. Naše aktuální prodejní výsledky ukazují, že letošní rok v žádném případě není ztracený. Jedeme na plný plyn, abychom dosáhli maxima možného.

S ohledem na tuto výzvu: Jaké vlastnosti a schopnosti teď potřebuje špičkový manažer v této branži především?

Vedle běžných manažerských kvalit je teď třeba prokázat zejména skutečné vůdčí kvality: jít vpřed, být odvážný, rozhodný a současně si zachovat chladnou hlavu. Důležité je také naslouchat, vysvětlovat, přesvědčovat. Vrcholový manažer nemůže budoucnost automobilu utvářet sám. Musí celý tým nadchnout a získat ho na svou stranu. 🤝

Der Automobilmanager | Automobilový manažer Thomas Schäfer (*1970)

Der studierte Maschinenbauingenieur löste Anfang August 2020 Bernhard Maier als Vorstandsvorsitzenden von Škoda Auto ab

- seit 1991 bei der Daimler AG in leitenden Positionen in Deutschland, den USA und Südafrika
- seit 2002 als Technikvorstand Gründungsmitglied der DaimlerChrysler Malaysia
- seit 2005 bei der Daimler AG in Deutschland verantwortlich u.a. für Fahrzeugauslieferung sowie Kundencenter in Schwellenmärkten
- 2012 Wechsel zur Volkswagen AG. Mit Leitung der Konzern Produktion Ausland, xKD-Projekte sowie Verhandlungen über neue Produktionsstandorte betraut
- seit 2015 Chairman und MD der Volkswagen Group South Africa und verantwortlich für die Entwicklung der Konzernmarken Region Subsahara-Afrika

Vystudovaný strojní inženýr nahradil začátkem srpna 2020 Bernharda Maiera ve funkci předsedy představenstva Škody Auto

- od roku 1991 pracoval na vedoucích pozicích v automobilce Daimler v Německu, v USA a v Jihoafrické republice
- od roku 2002 byl jako člen představenstva zodpovědný za výrobu spoluzakladatelem pobočky DaimlerChrysler v Malajsii
- od roku 2005 pracoval ve společnosti Daimler AG v Německu, kde byl zodpovědný mj. za dodávky vozů a zákaznická centra v rozvíjejících se zemích
- v roce 2012 přešel do koncernu Volkswagen AG. Zde měl na starosti vedení koncernové zahraniční výroby, vedení xKD-Projektů a jednání o nových výrobních závodech
- od roku 2015 byl předsedou představenstva a generálním ředitelem Volkswagen Group South Africa a zodpovídal za rozvoj koncernových značek v regionu subsaharské Afriky



P3 LOVOSICE

35.000 m² AKTUELL VERFÜGBAR 📍

P3 OLOMOUC

4.700 m² BTS-GELEGENHEIT 📍

P3 PLZEŇ

8.200 m² AKTUELL VERFÜGBAR 📍

P3 PRAGUE D6

BIS ZU 17.000 m² BTS-GELEGENHEIT 📍

P3 PRAGUE D11

BIS ZU 8.000 m² BTS-GELEGENHEIT 📍

VEREINBAREN SIE EINE BESICHTIGUNG



PAVEL RUFERT
Leasing Manager CZ

pavel.rufert@p3parks.com
+420 601 132 582

WWW.P3PARKS.COM

FINDEN SIE IHR NEUES ZUHAUSE IN TSschechien



TSCHECHIENS AUTOINDUSTRIE STEIGT IN DIE ELEKTRO-MOBILITÄT EIN

Miriam Neubert
Germany Trade & Invest, Prag

Die wichtigste tschechische Industriebranche muss 2020 ihre schwerste Rezession bewältigen, ohne die Transformation hin zu emissionsarmen Technologien aus dem Auge zu verlieren.

Das Jahr 2020 hatte vielversprechend begonnen. Vor dem Hintergrund eines von Produktion und Umsätzen her noch einmal sehr positiven Vorjahres legten die tschechischen Kraftfahrzeughersteller zunächst zu. Doch streute der Einzug des Coronavirus nach Europa dann so massiv Sand ins Getriebe, dass die Branche zeitweilig herunterfuhr.

Ein Fünftel weniger Pkw für 2020 erwartet

Obwohl die fünf Werke der am Standort produzierenden Pkw-Hersteller seit Ende April sukzessive wieder anliefen und sich die Produktion allmählich erholt, wird der Ausstoß weit unter dem von 2019 mit 1,42 Millionen Einheiten bleiben. Der Verband der Automobilindustrie AutoSAP rechnete im August für das Gesamtjahr 2020 mit einem Rückgang um mindestens ein Fünftel. Fast alles hängt von den Auslandsmärkten ab, da der Großteil der Fahrzeuge in den Export geht.

Nach Zahlen des Tschechischen Statistikamtes sind die Umsätze der Kraftfahrzeugindustrie im Vergleich zum Vorjahr im 1. Quartal um rund 7 % zurückgegangen. Im 2. Quartal

brachen sie dann um 43 % ein – so dramatisch wie in keiner anderen Industriebranche. Ähnlich war die Entwicklung bei Produktion und Aufträgen. Noch 2019 hatten die Umsätze der Mitgliedsfirmen von AutoSAP um 1,9 % zugenommen und mit 1.124 Milliarden Kč einen neuen Höchststand erreicht. Es war das vierte Jahr hintereinander mit Erlösen über der Schwelle von 1.000 Milliarden Kč. Auch der Export war noch einmal um 2,3 % auf 942 Milliarden Kč angestiegen. Diese Zuwächse betrafen vor allem die Endfertiger, die 658 Milliarden Kč umsetzten. Die Zulieferer hingegen spürten die internationale Abkühlung schon und setzten mit 441 Milliarden Kč gut 4 % weniger um.

So wie zu Beginn der Coronakrise die schlechten Zahlen statistisch erst mit Verzögerung eintrafen, sieht es auch bei der Aufwärtsentwicklung aus. Viele Unternehmen der Branche arbeiteten nach der Sommerpause wieder unter Volldampf und hatten sogar Probleme, die nötigen Mitarbeiter zu finden. Die Lokomotive der tschechischen Automobilindustrie, Škoda Auto, schloss es nicht aus, im 4. Quartal vom Umsatz her an das Niveau des Vorjahres anschließen zu können. Doch brachte die 2. Coronawelle neue Fragezeichen.

Von Wohl und Weh der Automobilindustrie, die in viele weitere Wirtschaftsbereiche hineinreicht, hängt Tschechiens Volkswirtschaft in hohem Maße ab. Sie erlässt laut AutoSAP rund 26 % der Industrieumsätze und trägt 23 % des Exportwerts,

beschäftigt 180.000 Arbeitnehmer direkt und indirekt fast 500.000. Aktuell verhandelt der Verband mit der Regierung über Maßnahmen, die die Wettbewerbsfähigkeit stützen – schnellere Abschreibungsmodi, direkte Investitionen in Technologie, Infrastrukturen, Forschung, Entwicklung und Ausbildung. Das Beschäftigungsprogramm Antivirus, eine tschechische Version der Kurzarbeit, hat die Regierung verlängert und will das Instrument grundsätzlich ab 2021 einführen. Es ist ein wichtiges Anliegen der Autoindustrie.

Serienfertigung von Elektroautos gestartet

Das Coronavirus hat den tschechischen Start ins Zeitalter der Elektromobilität erschwert, aber nicht gestoppt. Sie ist nicht die einzige alternative Antriebsform mit Potenzial, gilt aber angesichts des Drucks der EU-Emissionsvorschriften als die aktuell am weitesten fortgeschrittene Lösung. Erstmals laufen 2020 reine Elektrofahrzeuge in Serie von tschechischen Bändern. Als erstes Werk am Standort Tschechien hat Hyundai Motor Manufacturing Czech (HMMC) im März mit dem Kona Electric die serienmäßige Produktion eines reinen Elektrofahrzeugs gestartet. Der zum Volkswagen Konzern gehörende tschechische Automobilhersteller Škoda Auto feierte die Weltpremiere seines Elektro-SUV, des Škoda Enyaq iV, am 1. September 2020 in Prag. Mit diesem Modell bricht Škoda Auto 125 Jahre nach seiner Gründung in eine neue Antriebsära auf. Die Serienproduktion startet Ende 2020. Die Markteinführung ist für Anfang 2021 geplant. Unter der Submarke Škoda iV soll bis Ende 2022 eine Serie von zehn weiteren Elektromodellen auf den Markt kommen. Für das Jahr 2025 rechnet Škoda damit, dass der Verkaufsanteil von Fahrzeugen mit reinem Elektro- und Plug-in-Hybridantrieb ein Viertel erreicht.

Der Škoda Enyaq iV wird als erstes Fahrzeug im Volkswagen Konzern auf Basis des Modularelektrifizierungsbaukastens (MEB) außerhalb Deutschlands gebaut. Produziert wird es im Stammwerk in Mladá Boleslav – und zwar zusammen mit anderen Modellen, die auf der Technologieplattform des Modularelektrifizierungsbaukastens (MBQ) basieren. Škoda Auto hat 32 Millionen

Euro investiert, um eine bestehende Fertigungslinie umzubauen. Diese schafft es, parallel Fahrzeuge auf der einen, wie anderen Basis zu bauen, was bislang im Volkswagen Konzern einmalig ist. In Mladá Boleslav laufen dadurch der rein batterieelektrische Škoda Enyaq iV, der Octavia und das Kompakt-SUV Karoq vom selben Band.

Dieser Wandel erfasst auch den Zuliefersektor, der vorrangig noch auf den Verbrennungsmotor ausgerichtet ist. Strategisch aber beginnen viele Unternehmen zu diversifizieren, um in dem neuen Segment Teil der Wertschöpfungskette zu bleiben. Einige mussten unter dem Coronaschock und durch Liquiditätsprobleme Investitionsvorhaben kürzen oder aufschieben. Andere nutzten die Zwangspause, um Automatisierungs- und Digitalisierungsvorhaben umzusetzen und beim Weg aus der Krise besser gerüstet zu sein.

Impulse für neue Mobilitätslösungen

Um Tschechien im Wettbewerb um zukunftsfähige Mobilitätslösungen besser zu positionieren, arbeiten Staat und Autoindustrie an einer neuen Initiative – der Plattform Mobility Innovation Hub. Sie beruht auf einem gemeinsamen Memorandum. Das Ziel: globale innovative Mobilitätsprojekte an den Standort zu ziehen und im engen fachlichen Austausch mit Großunternehmen, Universitäten, Technologiefirmen, Startups und öffentlichen Stellen ein Netzwerk aufzubauen. Impulse für das autonome Fahren soll ein Katalog zu Testgebieten für autonome Fahrzeuge geben. Das Zentrum für Verkehrsforschung stellte ihn im Mai vor. Er liefert spezifische Informationen zu Abschnitten des tschechischen Straßennetzes und soll die Arbeit von Entwicklern, Softwareingenieuren und Technikern erleichtern. Ein wichtiges Investitionsprojekt startet BMW bei Sokolov. Der Automobilhersteller hat die Genehmigung für den Bau eines Entwicklungs- und Teststreckenzentrums erhalten, das auf 650 Hektar alternative Antriebe, autonomes Fahren und Digitalisierung erproben soll. Geplante Investition: 250 Millionen Euro.

Absatz von Kfz in Tschechien (Stückzahl, Veränderungen in %)

Kategorie	2019	Veränderung 2019/2018	1-6 2020	Veränderung 1-6 2020/1-6 2019
Pkw	1.427.563	-0,7	503.615	-32,6
Lkw	1.181	111,3	628	29,5
Busse	5.217	6,7	2.231	-11,9

Quelle: AutoSAP; Tatra Trucks

Foto: Pixabay



Enge Lieferverflechtung mit Deutschland

Deutsche Hersteller haben laut dem Tschechischen Statistikamt 2019 mit einem Wert von 4,2 Milliarden Euro mehr als 40 % der von Tschechien importierten Kfz-Komponenten in der Warenkategorie SITC 784 geliefert. Im 1. Halbjahr 2020 war es mit 1,4 Milliarden Euro ein Drittel weniger als im Vorjahreszeitraum. Insgesamt fielen die Einfuhren in dem Segment um 29 % auf 3,7 Milliarden Euro.

Ähnlich war der Rückschlag für Tschechiens Kfz-Zuliefersektor, in dem viele Niederlassungen deutscher Unternehmen agieren. Seine weltweiten Ausfuhren brachen um ein Drittel auf 4,9 Milliarden Euro ein. Ebenso stark fielen die Exporte nach Deutschland auf rund 2 Milliarden Euro.

Neuwagenmarkt steigt aus dem Coronatal

Die Unsicherheit um Covid-19 und die Notstandsmaßnahmen haben den Pkw-Neuwagenmarkt schwer mitgenommen. Doch fiel der Rückgang im 1. Halbjahr 2020 laut dem Europäischen Automobilherstellerverband ACEA mit -26 % nicht so stark aus wie im Durchschnitt der Europäischen Union (EU) von -38 %. Im Juli waren es in Tschechien keine zweistelligen Einbußen mehr (-9 %).

In den ersten sieben Monaten wurden dem Verband der Autoimporteure SDA zufolge 25 % weniger leichte Nutzfahrzeuge registriert und 41 % weniger Lkw. Der Bus- und Motorradmarkt verzeichnete Zuwächse. Die Registrierung importierter Gebrauchtwagen fiel um ein Fünftel auf gut 84.500 Einheiten. Mehr als die Hälfte der Fahrzeuge hatte mehr als 10 Jahre auf dem Buckel, ein Fünftel sogar mehr als

15. Autohändler haben nach mehreren Wochen Zwangsschließung seit Ende April wieder geöffnet. Doch spielte die Stimmung im Sommer noch nicht mit. Durch die Zurückhaltung der Käufer bei Neuanschaffungen und die Einfuhr älterer Gebrauchtwagen ist das Durchschnittsalter der Autos auf Tschechiens Straßen im 1. Halbjahr 2020 auf über 15 Jahre angestiegen. Da es die Firmen sind, die mit 70 % den Großteil der neuen Pkw und leichten Nutzfahrzeuge registrieren, hängt viel von deren wirtschaftlicher Erholung ab.

Zuwächse bei Hybriden und Elektroautos

Hinsichtlich der Modellklassen blieben auch in der Krise die SUV in den ersten sieben Monaten in Führung mit 35 % des Pkw-Neuwagenmarkts. Es folgten mit je 17 % das Segment Kleinwagen und untere Mittelklasse, die Mittelklasse mit 14 % und Minivans mit 9 %. Die Marke Škoda bleibt mit einem Anteil von 38 % Favorit in ihrem Heimatmarkt. Danach kommen Hyundai und Volkswagen mit je 8 % sowie Dacia mit 5 %.

Bei den Antrieben hat sich der Absturz des Dieselmotors nicht weiter fortgesetzt. Er hielt rund 29 % des Marktes, die Benziner 66 %. An dritter Stelle mit knapp 1 % standen reine Elektroautos. Ihre Zahl hat sich auf 1.100 gegenüber dem Vorjahreszeitraum verdreifacht.

Neue Ziele für saubere Mobilität

Dieser eindrucksvolle Zuwachs kann nicht darüber hinwegtäuschen, dass es in Tschechien keine breiten und systemischen Kaufanreize für alternative Antriebe gibt. Private Käufer erhalten bislang keine direkte Förderung. Die vorhandenen

Hilfen basieren auf EU-Fördermitteln und richten sich an Firmen, Kommunen oder Betreiber des öffentlichen Nahverkehrs. Den Kauf von Elektromobilen und die Einrichtung von Ladetechnik bei KMU und großen Unternehmen unterstützt das Programm „Kohlendioxidarme Technologien – Elektromobilität“ im Rahmen des auslaufenden Operationellen Programms Unternehmen und Innovationen für Wettbewerbsfähigkeit OP PIK. Das Interesse war groß. Deswegen wurde die seit Januar 2020 laufende 5. Förderrunde bis Ende Juli verlängert, das Volumen von 50 Millionen Kč auf 150 Millionen Kč aufgestockt. Dafür entfiel eine geplante 6. Förderrunde zu dem Thema.

Dass mehr geschehen muss, ist klar, denn die Ziele sind hoch

gesteckt. Mitten in der Coronakrise hat die Regierung im April 2020 die Aktualisierung des Nationalen Plans für saubere Mobilität verabschiedet. Er berücksichtigt die Ziele im Klimaplan und Green Deal der Europäischen Union, die bis Mitte des Jahrhunderts Klimaneutralität anstrebt. Für 2030 ist darin bei elektrischen Pkw eine Bandbreite von 220.000 bis 500.000 Einheiten ausgewiesen. Aktuell sind es erst über 3.000. Neben Erdgas in Form von CNG und LNG spielt in diesem Mobilitätsplan auch Wasserstoff perspektivisch eine wichtige Rolle. Bis zu 50.000 solcherart betriebene Fahrzeuge sind vorgesehen. In der Gegenwart ist Wasserstoff aber erst in der Erprobung, gibt es noch kein Tankstellen-Netz. 📍

Weitere Infos: www.gtai.de/tschechien

Absatz von Kfz in Tschechien (Stückzahl, Veränderungen in %)

Kategorie	2019	Veränderung 2019/2018	1-6 2020	Veränderung 1-6 2020/1-6 2019
Pkw	427.176	-2,6	164.055	-24,6
davon neue	249.915	-4,4	95.029	-26,0
leichte Nutzfahrzeuge	33.342	3,3	12.689	-24,1
davon neue	20.436	1,0	7.402	-27,6
Lkw	13.398	1,1	4.620	-41,5
davon neue	9.852	-0,4	3.188	-47,3
Busse	1.660	-1,2	808	-8,0
davon neue	1.220	1,4	686	5,4

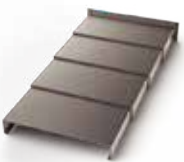
Quelle: Verband der Autoimporteure SDA

ANZEIGE / INZERCE

IIII HENNIG®
global excellence in machine protection

CELOSVĚTOVĚ

OCHRANA STROJŮ



- Teleskopické kryty
- Modulární systémy (XYZ Moduly)
- Měchové kryty
- Clony a rolety
- Kryty montážních jam
- Stírací systémy
- Teleskopické pružiny
- Vodicí lišty

DOPRAVNÍKY TRÍSEK A FILTRACE



- Dopravníky třísek
- Systémy dopravníků dle specifikace zákazníka
- Disková filtrace (Metoda CDF)
- Nádrže KSS
- Zařízení dopravníků třísek na klíč
- Dopravníkové sítě

OPLÁŠTĚNÍ A OCHRANA ZAŘÍZENÍ



- Kryty montážních jam
- Střešové kryty
- Opláštění strojů
- Opláštění – 3D tisk
- Opláštění generátorů a palivové tanky
- Plošiny a schody
- Zábradlí a hrzení
- Měchová krytí zvedacích stolů

IN ALLEN ANTRIEBS- ARTEN ÜBER KOMPETENZ VERFÜGEN JSME KOMPETENTNÍ VE VŠECH TYPECH POHONŮ

Interview mit Milan Šlachta,
Repräsentant Bosch Group CZ & SK
Rozhovor s Milanem Šlachtou,
reprezentantem Bosch Group CZ & SK

Mit seiner Automobilsparte, die im Jahr 2019 für 60 % des Konzernumsatzes verantwortlich war, ist die Robert Bosch GmbH der weltweit größte Automobilzulieferer. Und Milan Šlachta ist der erste tschechische Chef – offiziell „Repräsentant“ – der Bosch Gruppe in Tschechien und der Slowakei. Wir haben mit ihm darüber gesprochen, wie das Unternehmen den Corona-Lockdown verkraftet hat, wie es mit der Zukunft der Verbrenner und der Stromer aussieht und wo sich im Bereich Mobilität neue Geschäftschancen abzeichnen.

Bosch hat in Tschechien sechs Niederlassungen, davon vier Produktionsstätten und rund 8400 Beschäftigte. Wie hat das Unternehmen den Lockdown gemeistert? Und wie bereiten Sie sich auf die zweite Jahreshälfte vor?

Die erste Phase haben wir erfolgreich hinter uns. Also den Schock zu Beginn der Pandemie und die schnelle Einführung präventiver Maßnahmen. Nun hat Phase zwei begonnen, die ich persönlich für noch anspruchsvoller halte – wir passen uns einer noch immer relativ unsicheren Situation an, vor allem aber bringen wir die Produktion wieder zum Laufen. In der ersten Phase kam die Produktion zwar nicht völlig zum Erliegen, aber die Aufträge und das Geschäft sind eingebrochen. Besonders in der Produktion haben wir das staatliche Hilfsprogramm „Antivirus“ in Anspruch genommen. Ein Teil der Beschäftigten blieb auf Abruf zuhause, und dort, wo es möglich war, haben wir Homeoffice genutzt. Sollte sich das Programm zu einer vollwertigen Version von Kurzarbeit entwickeln, wäre das bestimmt ein Schritt in die richtige Richtung. Im Gegensatz zur Produktion waren andere Geschäftsbereiche sogar relativ erfolgreich, vor allem da, wo der Online-Handel eine Rolle spielt, zum Beispiel Haushaltsgeräte und Elektrowerkzeuge. In den Betrieben nähern wir uns in der zweiten Jahreshälfte allmählich der Leistung des Vorjahres. Die Zahlen aus dem Jahr 2019 werden wir in diesem Jahr aber natürlich nicht erreichen. Wir wägen die Kosten sorgfältig ab und wollen auch weiterhin flexibel auf die Bedürfnisse unserer Kunden reagieren.

Und was hat jetzt aus Ihrer Sicht oberste Priorität?

Wir wollen in Tschechien weiterhin ein wichtiger Importeur und ein gefragter Zulieferer moderner Qualitätsprodukte und Dienstleistungen sein. Ganz wichtig sind die Konnektivität unserer Produkte und die mit ihr verbundenen Geschäftsmodelle. Wenn wir unsere starke Position als bedeutender Arbeitgeber und Exporteur behaupten wollen, müssen sich unsere Produktionsstätten darauf konzentrieren, die Kompetenzen der Mitarbeiter in den modernen Technologien und der Digitalisierung zu steigern. Auch deswegen investieren wir weiter in die Modernisierung unserer Betriebe und den Ausbau der Entwicklungsabteilungen. Die Konkurrenz ist stark – nicht nur extern, sondern auch intern innerhalb der Unternehmensgruppe. Aber wir glauben an uns. Selbst in der aktuellen Situation schaffen wir neue Arbeitsplätze

Díky své obchodní oblasti Mobility Solutions, která se v roce 2019 podílela 60 % na obrátu koncernu, je Robert Bosch GmbH celosvětově největším dodavatelem automobilového průmyslu. A Milan Šlachta je prvním českým šéfem, oficiálně označovaným jako „reprezentant“, skupiny Bosch v Česku a na Slovensku. Hovořili jsme s ním o tom, jak se firma vyrovnala s koronavirovým lockdownem, jak to vypadá s budoucností spalovacího motoru a elektromobility a jaké nové obchodní příležitosti oblast mobility nabízí.

Bosch má v Česku 6 poboček, z toho 4 výrobní závody, a 8400 zaměstnanců. Jak zvládl lockdown? Jak se připravujete na druhou polovinu roku?

První fázi šoku z pandemie koronaviru a rychlého zavádění preventivních opatření máme úspěšně za sebou. Začala fáze druhá, kterou osobně považuji za ještě náročnější – přizpůsobujeme se stále relativně nejisté situaci a hlavně rozbíháme výrobu. Během první fáze jsme se sice vyhnuli celkové odstávce, ale zakázky a obchod se propadly. Zejména ve výrobě jsme proto využili program Antivirus. Část zaměstnanců zůstala doma na „překážkách“, kde to bylo možné, jsme využili home office. Pokud se program Antivirus vyvine v plnohodnotnou verzi kurzarbeitu, určitě to bude krok správným směrem. Některým divizím se ale naopak relativně dařilo, zejména těm, které fungují v prostředí online prodeje, například Domáci spotřebiče a Elektrické nářadí. V závodech se už situace zlepšuje, druhé pololetí se začíná blížit výkonům minulého roku. Za celý rok ale na loňská čísla samozřejmě nedosáhneme. Pečlivě zvážujeme náklady, chceme i nadále pružně reagovat na potřeby zákazníků.

„Vidíme velký potenciál ve vodíku“

„Wir sehen großes Potenzial im Wasserstoff“

A co má teď z vašeho pohledu nejvyšší prioritu?

Chceme si v Česku i nadále udržet roli důležitého importéra a vyhledávaného dodavatele moderních, kvalitních produktů a služeb. Prioritou je konektivita našich výrobků a s ní spojené obchodní modely. Pokud si chceme udržet i pozici významného zaměstnavatele a exportéra, musí se naše výrobní závody soustředit na zvyšování kompetencí zaměstnanců v moderních technologiích a oblasti digitalizace. I proto nadále investujeme do modernizace závodů a rozšíření vývojových

für IT-Experten und Entwickler. Außerdem arbeiten wir an Projekten, die mit der Einführung neuer Technologien und Lösungen auf der Basis von künstlicher Intelligenz zusammenhängen. Ich glaube, dass wir wieder in die Wachstumsphase kommen. Wir dürfen uns nur nicht auf unseren Lorbeeren ausruhen, wir müssen weitermachen. Kompetenz, Digitalisierung und eine höhere Wertschöpfung sind die Schlüsselfaktoren.

Bosch steht bei Mobilitätslösungen mindestens auf zwei Beinen: mit Schlüsselprodukten für den Verbrennungsmotor sowie für die Elektromobilität. In welchem Verhältnis stehen die beiden Geschäftsbereiche prozentual zueinander und wie werden sich beide in den nächsten Jahren entwickeln?

Bosch geht vom Grundsatz der technologischen Neutralität aus. Es gibt keine einzige Antriebstechnik, die universell für alle Verkehrsarten geeignet wäre. Unser Vorteil besteht darin, dass wir in praktisch allen Antriebsarten über Kompetenz verfügen – vom effizienten Verbrennungsmotor über Batterietechnologie bis hin zu Wasserstoff-Brennstoffzellen. Ich werde jetzt keine prozentualen Anteile benennen, aber ich kann sagen, dass der Verbrennungsmotor neben dem Elektroantrieb immer noch seinen Platz hat und der moderne Diesel aufgrund der geringen CO₂-Emissionen in vielerlei Hinsicht eine geeignete Antriebsart ist. Ob das auch noch in zwanzig Jahren der Fall sein wird, hängt vor allem davon ab, wie schnell die Entwicklung des Batterie- oder Wasserstoffantriebs voranschreitet. In diesem Zusammenhang spielt auch die Infrastruktur zum Aufladen oder Betanken eine Rolle. Neben den Antrieben befasst sich Bosch auch mit anderen Trends der Mobilität. Das betrifft zum Beispiel Car- und Bike-Sharing, autonomes Fahren und neue Services oder Unterhaltungsangebote während der Fahrt.

oddělení. Konkurence je silná nejen externě, ale i interně v rámci skupiny. My si ale věříme. I v současné situaci vytváříme nové pracovní pozice pro IT odborníky a vývojáře a pracujeme na projektech spojených se zaváděním nových technologií a na řešeních založených na umělé inteligenci. Věřím, že se opět dostaneme do fáze růstu. Nesmíme usnout na vavřínech, musíme pokračovat dál. Klíčovými faktory jsou kompetence, digitalizace a zvyšování přidané hodnoty.

Bosch stojí v oblasti řešení mobility minimálně na dvou pilířích: má klíčové výrobky pro spalovací motor a pro elektromobilitu. V jakém poměru jsou tyto dvě oblasti procentuálně a jak se budou vyvíjet v příštích letech?

V Boschi vycházíme z principu technologické neutrality. Ani jedna technologie pohonů není univerzálně vhodná pro všechny druhy dopravy a prostředí. Naší výhodou je, že jsme kompetentní víceméně ve všech typech pohonů – od efektivních spalovacích motorů přes bateriovou technologii až po vodíkové palivové články. Procentuálně to nevyjádřím, ale mohu říci, že vedle bateriových elektrických pohonů má spalovací motor stále své místo a moderní diesel je díky nízkým emisím uhlíku v současnosti v mnoha ohledech stále vhodnou variantou pohonu. Jestli tomu tak bude třeba za dvacet let, záleží i na rychlosti rozvoje bateriových či vodíkových pohonů a také infrastruktury na doplňování energie nebo paliva. Mimo pohony však dokážeme navíc zohledňovat i další trendy v mobilitě. Těmi může být například sdílení dopravních prostředků, autonomní řízení a nové služby nebo zábava během jízdy.



Wo sehen Sie im Bereich der Mobilität noch neue Geschäftschancen?

Wir verfügen über Kompetenzen, die für innovative Konnektivitätslösungen gebraucht werden – Software, Sensoren, Service- und Geschäftsmodelle. Sie basieren auf dem Internet der Dinge. Zu den bekanntesten Aktivitäten von Bosch gehören mit Mercedes-Benz entwickelte Projekte zum autonomen und automatisierten Fahren. Im Gebäude des Mercedes-Benz-Museums in Stuttgart gibt es schon eine Lösung für autonomes Einparken. Sie steigen aus, das Auto findet selbständig einen Parkplatz und parkt ein. Später können Sie das Auto über eine App wieder zu sich rufen. Ein weiteres Beispiel ist ein Pilotprojekt in der kalifornischen Stadt San José. Dabei pendeln Roboter-Taxis zwischen einem Vorort und der Innenstadt. Wichtig sind auch die E-Bikes, die Bosch ständig verbessert. Dafür liefern wir immer effizientere Elektromotoren, Steuergeräte und immer öfter auch Antiblockiersysteme. Damit tragen wir erheblich zum Boom der Elektrofahrräder bei.

Spielt der Wasserstoffantrieb in Forschung & Entwicklung bei Bosch eine Rolle?

Bei der Umstellung auf Elektro gibt es neben der Batterie bei einigen Verkehrsarten noch weitere Lösungen. Das müssen wir uns bewusst machen. Batterien sind einfach zu schwer für Zugmaschinen, Schiffe und Flugzeuge. Aus diesem Grund sieht Bosch großes Potenzial im Wasserstoff. Der Vorteil an Wasserstoff besteht darin, dass er – sollte die Energiegewinnung aus erneuerbaren Quellen erfolgen – eine große Menge Energie speichern kann, die man ohne CO₂-Emissionen zurückerhält. Bei den Antrieben werden Wasserstoff-Brennstoffzellen als Stromquelle für Elektromotoren dienen, oder Wasserstoff wird zur Grundlage für die Herstellung vieler synthetischer Brennstoffe. Mit dem schwedischen Unternehmen PowerCell versuchen wir gerade, Brennstoffzellen auf den Markt zu bringen. Synthetische Treibstoffe bieten hingegen den großen Vorteil, dass der vorhandene Fuhrpark nicht ersetzt werden muss, da sie mit den bestehenden Technologien kompatibel sind und die Infrastruktur dafür schon existiert.

Bosch ist Partner beim DTIHK-TopThema #PartnersFor-Sustainability. Können Sie ein konkretes Beispiel geben, wie Nachhaltigkeit die Geschäftstätigkeit von Bosch beeinflusst?

Bosch ist weltweit seit dem Jahr 2020 ein sogenanntes klimaneutrales Unternehmen. Das gilt auch für Tschechien. Wir nutzen Energie aus erneuerbaren Quellen und investieren in umweltfreundliche Technologien. Das neue Gebäude des Entwicklungszentrums in České Budějovice ist zum Beispiel energieautark, zum Heizen verwenden wir hier die Abwärme von Maschinen in den Prüfaboren. Im Werk in Jihlava sparen wir Energie, indem wir die Hallen mit der Abwärme von Maschinen beheizen. Außerdem setzen wir auf smarte Lichtsysteme: LED-Lampen leuchten nur dort, wo sich Menschen aufhalten. Wir kaufen auch erneuerbare Energie ein und installieren Solarmodule auf den Dächern unserer Gebäude. Und schon seit dem Jahr 2000 legen wir Ökodesign-Anforderungen für unsere Produkte fest. 🌱

Kde ještě vidíte v oblasti mobility nové obchodní příležitosti?

Máme potřebné kompetence – software, senzory i servisní a obchodní modely – pro inovativní řešení konektivity, která stojí na internetu věcí. K našim nejznámějším aktivitám patří projekty autonomní a automatizované jízdy vyvíjené spolu s Mercedes-Benz. Ve Stuttgartu v budově muzea automobilky již funguje řešení pro automatizované parkování vozů. Vystoupíte z auta a to si samo najde parkovací místo a zaparkuje. Při odjezdu si ho opět mobilní aplikací přivoláte. Další je pilotní projekt automatizovaných vozidel taxi v Kalifornii, která zajišťují kyvadlovou dopravu z předměstí San José do centra města. Zmíním také elektrokola, která Bosch neustále vylepšuje. Dodáváme pro ně stále efektivnější elektromotory, řídicí jednotky a stále častěji i brzdové asistenty ABS. Značnou měrou tak přispíváme k boomu na trhu s elektrokoly.

Jakou roli v pohonech hraje vodík a jak se to ve výzkumu a vývoji Bosche projevuje?

Musíme si uvědomit, že při přechodu na elektřinu není u některých typů dopravy baterie jediným vhodným řešením. Pro dálkové tahače, lodě a letadla je baterie prostě příliš těžká. Proto vidíme velký potenciál ve vodíku. Vodík má výhodu v tom, že pokud se vyrábí z obnovitelné energie, ukládá velké množství energie, která se získá zpět bez emisí uhlíku. V pohonech tedy budou mít vodíkové palivové články roli zdroje elektřiny pro elektromotory nebo vodík bude základem pro výrobu mnoha syntetických paliv. Palivové články se nyní snažíme uvést na trh společně se švédskou společností Powercell. Syntetická paliva naopak mají velkou výhodu v tom, že nevyžadují výměnu stávajícího vozového parku, protože jsou kompatibilní se současnými technologiemi a již existující infrastrukturou.

Bosch je partnerem TopTématu ČNOPK #PartnersFor-Sustainability. Můžete uvést konkrétní příklad, jak udržitelnost ovlivňuje činnost Bosche?

Od roku 2020 je Bosch celosvětově tzv. CO₂ neutrální společností. Platí to i pro Česko. Využíváme energie z obnovitelných zdrojů a investujeme do šetrných technologií. Například nová budova českobudějovického vývojového centra je energeticky soběstačná, k vytápění zde využíváme odpadní teplo ze strojů na zkušebnách. V jihlavském závodě šetříme energii vytápěním hal odpadním teplem ze strojů a také chytrým osvětlením – LED světla svítí jen tam, kde jsou lidé. Dále nakupujeme zelenou energii a instalujeme fotovoltaické panely na střechy svých budov. A již od roku 2000 definujeme pro naše výrobky požadavky na ekologický design. 🌱



Moje první volba

10 LET K-CLASSIC!

Naše značka K-Classic je tu už 10 let. Slavte s námi a vybírejte z více než 1 400 produktů za skvělé ceny.



DIGITALER WANDEL QUER DURCH DAS GANZE UNTERNEHMEN DIGITALIZACE NAPŘÍČ CELOU SPOLEČNOSTÍ

Interview
mit Václav Nebeský,
Generaldirektor und
Vorstandsvorsitzender
der Tschechischen Bahn

Rozhovor
s Václavem Nebeským,
generálním ředitelem
a předsedou
představenstva
Českých drah

+ Interview: Christian Rühmkorf

Er war gerade einmal sechs Monate frischgebackener Chef des größten Verkehrsunternehmens des Landes, da kam der Corona-Lockdown. Was das für ihn und seine Arbeit bedeutete und wohin er als Generaldirektor und Vorstandsvorsitzender die Tschechische Bahn lenken will, das berichtet Václav Nebeský im Gespräch mit der Plus.

Seit genau einem Jahr sind Sie Generaldirektor und Vorstandsvorsitzender der Tschechischen Bahn (ČD). Mit welcher Vision sind Sie die neue Herausforderung damals angegangen?

Die Tschechische Bahn hat ein enormes Potential, aber sie muss auch modernisiert werden. Die Verwaltungsprozesse sind langwierig, und unser Fuhrpark wird nicht schnell genug erneuert, was natürlich auch am Auftraggeber selber liegt. Vor meinem Antritt fehlte hier auch eine klare Zukunftsstrategie. Es gab keinen Finanzplan, kein Konzept für den Kauf neuer Fahrzeuge – in dem zum Beispiel auch die Nutzung alternativer Antriebe berücksichtigt wird –, keine Strategie für die Entwicklung von Instandhaltungspunkten. Und ich könnte noch mehr Punkte aufzählen. Trotz der Corona-Krise haben wir jetzt an diesen Dingen gearbeitet. Die neue Strategie bezieht sich auf die gesamte ČD-Gruppe.

Hätten Sie den Posten angetreten, wenn Sie vorher gewusst hätten, dass Corona kommt und die Zahl der Passagiere während der stricktesten Maßnahmen um 90 % zurückgeht?

Für mich ist das alles eine riesige Erfahrung. Die Leitung des Unternehmens habe ich im Herbst vorigen Jahres übernommen, und ein paar Monate später fand ich mich in einer Situation wieder, die keiner meiner Vorgänger jemals erlebt hat. Die Anzahl der Kunden und die Umsätze fielen rasant und führten uns sowohl beim Personen- als auch beim Güterverkehr in die Verlustzone. Aber man kann das alles nicht nur negativ sehen. Wir alle haben Lehren daraus gezogen, haben zusammengehalten, und einige Sachen haben dadurch erst Fahrt aufgenommen. Bei meinem Amtsantritt hatte ich die Vision, interne Prozesse zu digitalisieren – und genau das geschieht gerade. Auf einmal ist es sogar bei der konservativ eingestellten Tschechischen Bahn möglich, von zuhause aus zu arbeiten. Verhandlungen werden plötzlich per Videokonferenz geführt. Selbst Dispatcher operierten im Homeoffice, was sich ganz klar als Vorteil herausstellte. Wenn sie über die nötige Ausstattung verfügen, können sie bei größeren Zwischenfällen sofort ihren Dienst antreten. Dadurch entfallen die Fahrten in den Kontrollraum, wir gewinnen Zeit. Ähnliche Dinge werden bald auch im „Nicht-Corona-Modus“ zum Alltag gehören.

In den zurückliegenden Wochen und Monaten mussten Sie sich auch mit einigen schweren Unfällen im Schienenverkehr auseinandersetzen. Sind diese größtenteils auf Mängel oder auf Fehler im System zurückzuführen?

Das sind keine Systemfehler. Eine gemeinsame Ursache für diese Zwischenfälle haben wir nicht gefunden. Deshalb habe ich eine

Největšímu českému dopravci šéfoval necelých šest měsíců, když přišel koronavirový lockdown. Co to znamenalo pro něj a pro jeho práci a kam jakožto generální ředitel a předseda představenstva chce, aby České dráhy směřovaly, prozradil Václav Nebeský v rozhovoru s Plusem.

Je to přesně rok, co jste byl jmenován generálním ředitelem a předsedou představenstva Českých drah (ČD). S jakou vizí pro ČD jste tehdy přijal tuto výzvu?

České dráhy mají ohromný potenciál, ale je potřeba je modernizovat. Administrativní procesy jsou zdoluhavé, podle mého názoru pomalu probíhá obnova vozidlového parku, což je samozřejmě i věcí objednatelů, chyběla tu taky jasná strategie do budoucna – finanční plán, plán obnovy vozidel včetně využití alternativních pohonů, strategie rozvoje opravárenské základny a tak bych mohl pokračovat. Na tom všem teď navzdory koronavirové krizi pracujeme. Strategii chystáme jak na úrovni mateřských Českých drah, tak celé Skupiny ČD.

Kdybyste věděl, že přijde koronakrize a v době nejprísnejších opatření budete mít 90% propad počtu cestujících, vzal byste i přesto tuto funkci?

Je to obrovská zkušenost. Do vedení firmy jsem přišel loni na podzim a za pár měsíců jsem ji musel řídit v situaci, kterou žádný z mých předchůdců nezažil. Razantní pokles počtu zákazníků a tržeb vedl jak v osobní, tak v nákladní dopravě ke ztrátě. Ale nelze se na to dívat jen negativně. Poučili jsme se všichni, semkli jsme se a řada věcí se díky tomu zrychluje. Přišel jsem s vizí digitalizovat vnitřní procesy a to se děje. Najednou je i u konzervativních Českých drah možné pracovat z domova, jednání se vedou přes telekonference. Dokonce i dispečeri fungovali z domova, což se ukázalo jako nesporná výhoda. Když mají potřebné vybavení, mohou při větších mimořádnostech okamžitě naskočit do služby. Žádné přejíždění na dispečink, žádná zbytečná ztráta času. Podobné věci budou brzy normální i za „bezkoronavirového stavu“.

V posledních týdnech a měsících jste byl navíc konfrontován s řadou vážných nehod na železnici. Jsou z velké části příčinou systémové nedostatky nebo chyby?

Nejde o systémové chyby. Když jsme hledali u mimořádnosti společného jmenovatele, nenašli jsme ho. Sestavil jsem proto širokou skupinu odborníků z různých oborů, včetně biomedicíny a psychologie, a společně se snažíme najít, co je možné ze strany nás jako dopravce a zaměstnavatele zlepšit. Některé zásadní kroky jsme již také realizovali. Například měníme strukturu tréninku strojvedoucích nebo nasazujeme do provozu nové technologie.

breit aufgestellte Expertengruppe einberufen, zu der unter anderem Biomediziner und Psychologen gehören. Zusammen suchen wir nach Möglichkeiten, was wir als Verkehrsunternehmen und Arbeitgeber besser machen können. Ein paar grundlegende Schritte haben wir auch schon beschlossen. Zum Beispiel verändern wir die Struktur der Ausbildung für Lokführer und nehmen neue Technologien in Betrieb.

Was muss am dringendsten geändert oder modernisiert werden?

Modernisieren müssen wir den Fuhrpark und alles, was mit der Wartung der Fahrzeuge zusammenhängt. Dabei haben wir gute Chancen, über den nationalen Aufbaufonds (Recovery and Resilience Fonds, RRF) an EU-Gelder zu kommen. Mit dem Kauf neuer Züge wollen wir so schnell wie möglich unseren Service verbessern. Und um die Sicherheit zu erhöhen, implementieren wir den mobilen Teil des Europäischen Zugsicherungssystems. Der RRF gibt uns außerdem die Möglichkeit, in emissionsarme Fahrzeuge zu investieren. In diesem Zusammenhang kommen auch die modernen Technologien ins Spiel. Mehr als zuvor wollen wir Satellitensysteme nutzen. Die Mitarbeiter sollen mit neuen Mobiltelefonen und Tablets ausgestattet werden, die über entsprechende Apps verfügen. In den Sommermonaten haben wir zum Beispiel an einer App gearbeitet, die die Nebenstrecken sicherer macht. Allerdings erwarten uns auch strukturelle Veränderungen, die mit der Corona-Krise zusammenhängen. Und wir müssen Antworten auf die Liberalisierung des Bahnverkehrs finden.

Werfen wir einen Blick in die Zukunft: Für die Infrastruktur war die Eisenbahn schon immer system-relevant, und sie wird es wohl auch bleiben. Die langfristige Entwicklung ist eigentlich auf Ihrer Seite. Mit Lastwagen verstopfte Autobahnen und Parkplätze, strengere Abgasnormen für Pkw und Lkw und zu guter Letzt der Megatrend Nachhaltigkeit. Was ist zu tun und woran arbeiten Sie bereits, damit die Tschechische Bahn diese Situation so gut wie möglich nutzen – also die Anzahl der Fahrgäste und den Anteil beim Güterverkehr steigern – kann?

Wir sind in vierlei Hinsicht aktiv, um unsere Marktposition weiter zu stärken. An erster Stelle steht dabei die Modernisierung der Fahrzeuge. Wir haben eine Strategie dafür entwickelt und suchen nun gemeinsam mit unseren Partnern einen Weg, wie wir sie umsetzen können. Im kommenden Jahr werden wir von den Herstellern etliche Neufahrzeuge für den Regional- und Fernverkehr übernehmen. Und für die Zukunft rechnen wir damit, dass Diesel-Fahrzeuge allmählich durch teurere, aber dafür umweltfreundliche Hybrid-Triebwagen ersetzt werden. Uns steht hier noch viel Arbeit bevor, weil wir die Kunden der Transportdienstleister davon überzeugen müssen, mit uns gemeinsam in saubere Fahrzeuge zu investieren. Außerdem schauen wir uns nach Geschäftsmöglichkeiten im Ausland um. Wir können uns sogar vorstellen, ein Nicht-Eisenbahnunternehmen zu erwerben,

Co je potřeba co nejrychleji změnit nebo zmodernizovat?

Modernizovat musíme vozidlový park a opravárenské zázemí. Máme při tom velkou šanci dosáhnout na peníze EU prostřednictvím RRF národního fondu obnovy. Chceme co nejrychleji zvýšit kvalitu našeho servisu nákupem nových vlaků a bezpečnost implementací mobilní části evropského zabezpečovače ETCS. RRF navíc přináší možnost investovat do nízkoemisních vozidel. V souvislosti s tím přijdou na řadu i moderní technologie. Chceme ve větší míře využívat satelitní systémy. Personál vybavíme novými mobily a tablety s příslušnými aplikacemi. Během léta jsme již například připravili mobilní aplikaci, která bude pomáhat bezpečnosti na vedlejších tratích. Ale čekají nás také strukturální změny v souvislosti s koronavirovou krizí a s přípravou na liberalizaci trhu.

„Vyměnit za ekologické hybridy“

„Durch umweltfreundliche Hybrid-Triebwagen ersetzen“

Pojďme teď nahlédnout do budoucnosti: Dráhy vždy byly a asi i budou systémově relevantní pro infrastrukturu. Dlouhodobý vývoj je vlastně na vaší straně. Dálnice a parkoviště přeplněné nákladáky, zprísněné emisní normy pro osobní i nákladní automobily a zároveň obrovský trend udržitelnosti. Co je potřeba udělat a na čem už pracujete, aby České dráhy tuto situaci co nejvíce využily k dlouhodobému zvýšení počtu cestujících a růstu nákladní dopravy?

Jsme aktivní v mnoha ohledech, abychom své postavení na trhu dál posilovali. Na prvním místě je to modernizace vozidel. Máme zpracovanou strategii obnovy našeho parku a hledáme s objednateli cestu, jak ji naplnit. Příští rok budeme přebírat od výrobců desítky nových vozidel pro dálkovou i regionální dopravu. Do budoucna počítáme s postupnou výměnou dieselových vozidel za sice dražší, ale ekologické hybridy. Tady nás čeká ještě hodně práce, protože musíme přesvědčit objednatele dopravních služeb, aby do ekologických vozidel společně s námi investovali. Také se rozhlížíme po obchodních příležitostech v zahraničí, nevylučujeme ani akvizici neželezničního

wenn wir dadurch das breitestе Spektrum an Dienstleistungen anbieten können. Unsere größte Tochtergesellschaft ČD Cargo wickelt einen Teil ihrer Geschäfte bereits hinter den Landesgrenzen ab – mit Erfolg. Auf eigene Lizenz bietet sie ihre Dienstleistungen in allen Nachbarländern an – also in Polen, Österreich, Deutschland und der Slowakei. Das erhöht die Stabilität und Belastbarkeit der gesamten ČD-Gruppe.

Mobilität und Digitalisierung gehen immer enger Hand in Hand. Vor welchen weiteren Aufgaben steht die Tschechische Bahn bei diesem Thema? Sie selbst haben lange Zeit in der IT-Branche und bei ČD – Telematika gearbeitet ...

Der digitale Wandel verläuft quer durch das ganze Unternehmen. Vom Betrieb über die Kundenbetreuung bis hin zur Verwaltung. Wir wollen nicht, dass die IT-Technik die Menschen erschreckt, sondern ihnen hilft. Wir haben etwas, worauf wir aufbauen können. Einige IT-Lösungen der ČD-Gruppe sind in der EU bekannt und beliebt. Zum Beispiel das Verbindungsabfrage-System IDOS oder die Systeme für den Verkauf und die Reservierung von Fahrkarten. Der nächste Schritt wird sein, sowohl die Fahrzeuge als auch das Personal mit der entsprechenden Technik auszustatten.

Inweit verändert sich die Branche durch den Wettbewerb mit privaten Anbietern? Und wobei wird die Tschechische Bahn die Konkurrenz immer hinter sich lassen?

Es ist nicht immer ein Vorteil, aber die meisten Menschen setzen „die Eisenbahn“ noch immer mit der „Tschechischen Bahn“ gleich. Im Bösen, aber auch im Guten. Und daraus sollten wir das für uns Beste machen. Die Transportunternehmen müssen sich durch den Wettbewerbsdruck größere Mühe geben, und das ist auch gut so. Die Tschechische Bahn hat eine sehr lange Tradition und ihr Familiensilber – die Mitarbeiter. 🚂

dopravce tak, abychom poskytli nejširší spektrum služeb. Naše největší dceřiná firma ČD Cargo již úspěšně podniká v nákladní dopravě za hranicemi. Na vlastní licenci již realizuje výkony ve všech sousedních zemích, tedy v Polsku, Rakousku, Německu a na Slovensku, což zvyšuje stabilitu a odolnost Skupiny ČD.

Mobilita je čím dál více spojená s digitalizací. Jaké úkoly vás v tomto kontextu čekají v ČD? Sám jste dlouho pracoval v IT a také v ČD – Telematika...

Digitalizace probíhá napříč celou společností. Od provozu, přes support cestujícím, až po administrativu. Nechceme, aby IT technika lidi děsila, ale pomáhala jim. Máme při tom z čeho vycházet. Některá IT řešení Skupiny ČD jsou známá a oblíbená v EU. Například systém vyhledávání spojení IDOS nebo jízdenkové a rezervační systémy. Ale samozřejmě nás čeká vybavení vozidel a personálu odpovídající technikou a aplikacemi.

Co mění na železnici konkurence soukromých dopravců? V čem budou mít České dráhy vždycky navrch?

Není to vždy výhoda, ale v povědomí většiny lidí stále platí, že železnice rovná se České dráhy. Ve zlém, ale i v dobrém. A toho bychom měli maximálně využívat v náš prospěch. Dopravci se v konkurenčním prostředí musejí víc snažit, a to je dobře. České dráhy mají obrovskou tradici a své rodinné stříbro – zaměstnance. 🚂





Plánujete firemní akci či teambuilding? Ten může začít již ve vlaku! Vyhradíme Vám celý vůz nebo jeho část a zajistíme občerstvení. Využít můžete i konferenční vůz s projektorem a plátnem. Potřebujete flexibilitu? Vypravíme vlak podle Vašich požadavků.

Výjezdní vlak

České dráhy a.s.
obchod@gr.cd.cz
www.cd.cz/firmy



Exzellente internationale Auslandschule seit 1990
Vom Kindergarten bis zum Deutschen internationalen Abitur.
Intensive Deutschkurse vom September 2020 bis Juli 2021

Excelentní vzdělání na mezinárodní Deutsche Schule Prag
od roku 1990
Od mateřské školky až po německou mezinárodní maturitu
Intenzivní přípravné kurzy německého jazyka od září 2020
do června 2021

Bildung Made in Germany

Německá škola v Praze s.r.o. – zahraniční škola a gymnázium
Schwarzenberská 1/700
158 00 Praha 5 – Jinonice
Tel.: +420 235 311 725
DSPRAG@DSP-PRAHA.CZ
www.dsp-praha.cz



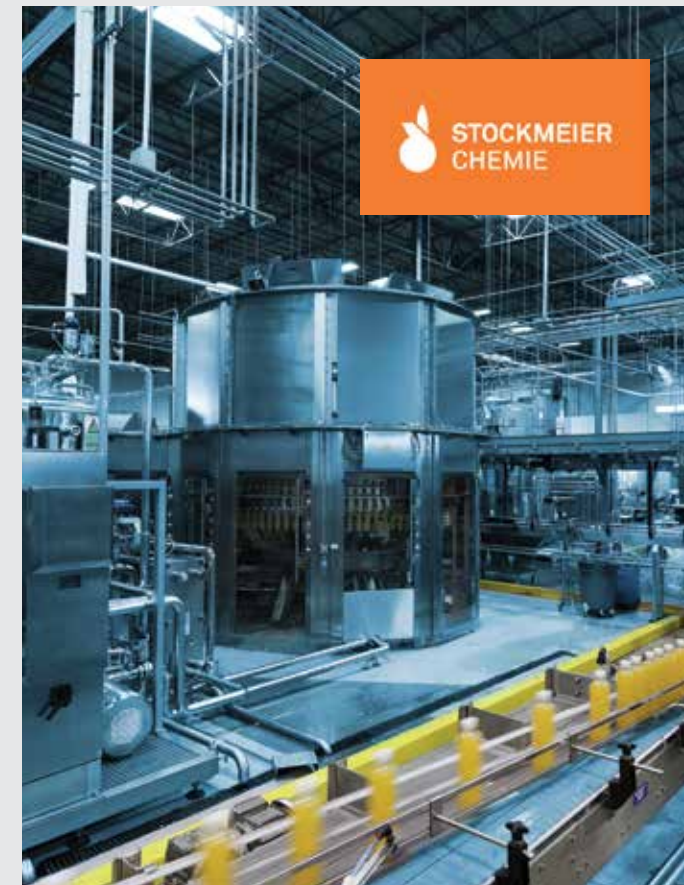
Seit 1993 besetzen wir erfolgreich Fach- und Führungspositionen aus allen Branchen für deutsche Investoren in Tschechien und der Slowakei. Darüber hinaus bieten wir Outplacement-Beratung an.

12 deutschsprachige Berater stehen Ihnen bei uns in Prag und Bratislava zur Verfügung.

Direktsuche von Fach- und Führungskräften & Outplacement

Teamconsult CR s.r.o.
Italská 12
120 00 Praha 2
Tel.: +420 222 514 609
info@teamconsult.cz
www.teamconsult.cz

Teamconsult SR s.r.o.
Hviezdoslavovo nám. 13
811 01 Bratislava 1
Tel.: +421 254 435 020
office@teamconsult.sk
www.teamconsult.sk



Chceme vám co nejvíce usnadnit současnou situaci. Proto jsme ve spolupráci s firmou STOCKMEIER připravili balíček dezinfekčních a čistících produktů, včetně dávkovačů a sanitčního plánu. Efektivní řešení najdeme i pro váš podnik. Jsme tady pro vás.

Dezinfekce, čističe a dávkovače nejen pro potravinářství průmysl

SPECTRA spol. s r.o.
Zlínská 1152
763 12 Vizovice
Ing. David Stavjaník – projektový specialista STOCKMEIER
Tel.: +420 702 051 231
david.stavjanik@spectrachemie.cz
www.spectrachemie.cz



VDA: PRODEJE OSOBNÍCH AUTOMOBILŮ KLESNOU O ČTVRTINU



Foto: BMW

Počet nově registrovaných osobních automobilů v první polovině roku 2020 v Německu meziročně poklesl o 35 %, export a výroba o 40 %. Na celém světě se letos prodá o šestinu méně automobilů než loni. Ještě více je krizí postižena oblast užitkových automobilů. Prezidentka německého Svazu automobilového průmyslu (VDA) Hildegard Müller to označila za „drastický propad celosvětových trhů“. Očekávané zotavení v druhé polovině roku nezabrání poklesu zaměstnanosti, především u dodavatelů. Evropa potřebuje ambiciózní průmyslový balíček. Cestou z krize jsou inovace.

Koronavirová pandemie má celosvětově za následek propady na automobilových trzích a především v Německu a v Evropě způsobila největší průmyslovou krizi za poslední desetiletí. „Propad trhů je ve svých rozměrech a globálním rozsahu nesrovnatelný,“ zdůraznila Hildegard Müller, prezidentka německého Svazu automobilového průmyslu VDA.

V prvním pololetí 2020 klesl počet nově registrovaných vozidel v Německu o téměř 35 % na 1,21 mil. Je to nejnižší hodnota od znovusjednocení Německa před 30 lety. Podobný obrázek skýtají i mezinárodní trhy: Evropský trh s osobními automobily se od ledna do května propadl o 43 %, americký o 23 %, čínský o 27 %.

Na druhé pololetí se rýsují příznaky mírného oživení. Signalizuje to růst zakázek u německých výrobců, kde byl meziroční měsíční pokles v červnu výrazně nižší než v květnu. Ani pokračující trend růstu však nemůže ani zdaleka vyrovnat propad z první poloviny roku.

VDA v roce 2020 očekává pokles celosvětového trhu osobních automobilů o 17 % na 65,9 milionů kusů (2019: 79,5 mil.). Obzvláště silný bude pokles v Evropě – o 24 %. V Německu VDA počítá s cca 2,8 mil. nově registrovaných vozidel (-23 %). O něco mírnější propad se očekává v USA (-18 %) a v Číně (-10 %). To vše za předpokladu, že se v Evropě, ale i v dalších částech světa bude dařit potlačovat koronavirovou pandemii.

Užitkové vozy jsou postiženy ještě více

Ještě více než osobní automobily jsou krizí postiženy užitkové vozy. Celosvětové prodeje užitkových vozů s celkovou hmotností nad 6 tun podle prognóz VDA v roce 2020 poklesnou o 24 % na 2,6 milionů kusů. Na trhu USA se počítá s poklesem o 40 %. Obrovský propad bude také v západní Evropě (-35 %) a v Německu (-29 %).

VDA k dalšímu zpřísnění klimatických cílů Evropské komise

Německý automobilový průmysl podporuje Pařížskou dohodu o ochraně klimatu i cíl EU stát se do roku 2050 klimaticky neutrálním kontinentem. „Evropská zelená dohoda umožňuje zásadním způsobem posunout vpřed politiku ochrany klimatu, a to nejen ambiciózněji, ale také konzistentněji a tím i efektivněji,“ říká prezidentka VDA Hildegard Müller. Plán, který předložila Evropská komise 15. září, ale přináší celou řadu kritických bodů. „Vzhledem ke koronakrizi může způsobit enormní ekonomickou zátěž a ohrozit konkurenceschopnost Evropy. Současný plán vůbec nezohledňuje ekonomické následky koronakrizise,“ upozorňuje Müller.

Evropská komise navrhuje do roku 2030 snížit v EU emise CO₂ minimálně o 55 % místo plánovaných 40 % a emisní cíle, které mají plnit nově vyrobená auta, o 50 % místo 37,5 %.

Výroba osobních automobilů v prvním pololetí klesla o 40 %

Dramatický propad poptávky, částečně i přerušení dodavatelských řetězců a zastavení výroby po dobu několika týdnů vedly k tomu, že výroba osobních automobilů v Německu klesla na nejnižší úroveň za posledních 45 let. Od ledna do června se v Německu vyrobilo necelých 1,5 milionu vozů, což je o 40 % méně než před rokem. Prezidentka VDA očekává, že za celý rok 2020 se v Německu vyrobí 3,5 milionů osobních automobilů (-25 %). Také u výroby se očekává první pomalé oživení v druhé polovině roku. Německý export podle prognóz VDA v roce 2020 poklesne o 27 %; v prvních šesti měsících roku to bylo o 40 % na 1,1 mil. vozů.

Na zaměstnanosti se uvedený pokles zatím výrazně neprojevil. Koncem dubna v německém automobilovém průmyslu pracovalo 814 tisíc lidí, to je asi o 3 % méně než o rok dříve. Je ale třeba vzít v úvahu, že začátkem července pracoval každý druhý zaměstnanec v režimu kurzarbeit. „Enormně nízká výroba má obrovské dopady nejen na výrobce, ale především na mnoho malých a středních dodavatelů,“ říká Hildegard Müller. „Musíme počítat s tím, že počet zaměstnanců do konce roku dále poklesne.“

Velké investice do elektromobility a digitalizace

„Nejvyšší prioritu musí mít v současné situaci maximální ochrana zdraví obyvatel,“ zdůraznila Müller. V Německu se zatím daří potlačit pandemii velmi dobře. „Všichni dostáváme užitečné rady, abychom nebyli lehkomyšní, neboť virus tady je.“ S ohledem na hospodářství jako celek jde podle přesvědčení Hildegard Müller nyní především o to, aby zůstala zachována průmyslová základna v Evropě a v Německu a zajištěna zaměstnanost. „Automobilový průmysl navíc žene vpřed transformace na nové druhy pohonu a digitalizace. To jsou enormní výzvy.“

Členské firmy VDA budou do roku 2024 investovat 50 miliard eur do nových pohonů a dalších 25 miliard do digitalizace. Paleta modelů elektroaut německých značek se do roku 2023 ze současných 70 více než zdvojnásobí na 150. Kromě toho němečtí výrobci v prvních pěti měsících letošního roku značně zvýšili svůj podíl na trhu nově registrovaných elektromobilů v Německu, a to ze 48 na 66 %. Sedm z deseti nejvíce prodávaných e-aut jsou značky německých koncernů.

„Nadále potřebujeme, s pohledem na mezinárodní trhy, růst a zaměstnanost, inteligentní mix nabídky: od elektromobilů až po úsporné automobily s benzinovým a dieselovým motorem s nízkými emisemi. Enormní šance při tom nabízí především plug-in hybrid,“ domnívá se Müller a dodává: „Ten spojuje to nejlepší z obou světů – jízdu bez emisí na kratší a střední úseky a nutnou a efektivní dojezdovou vzdálenost u dlouhých tratí.“ Na významu získá využití vodíku a syntetických paliv, která se vyrábějí z vody a CO₂ a jsou uhlíkově neutrální. Müller je přesvědčena, že automobil bude v budoucnu elementární součástí mobility šetrné ke klimatu. „Požadavky na dopravní prostředky jsou různé, liší se například ve městě a na venkově. Proto je důležité využívat vždy to nejlepší řešení, zohlednit životní realitu obyvatelstva a na cestě k mobilitě budoucnosti být otevřený novým technologiím.“

Autosalon IAA v nové podobě

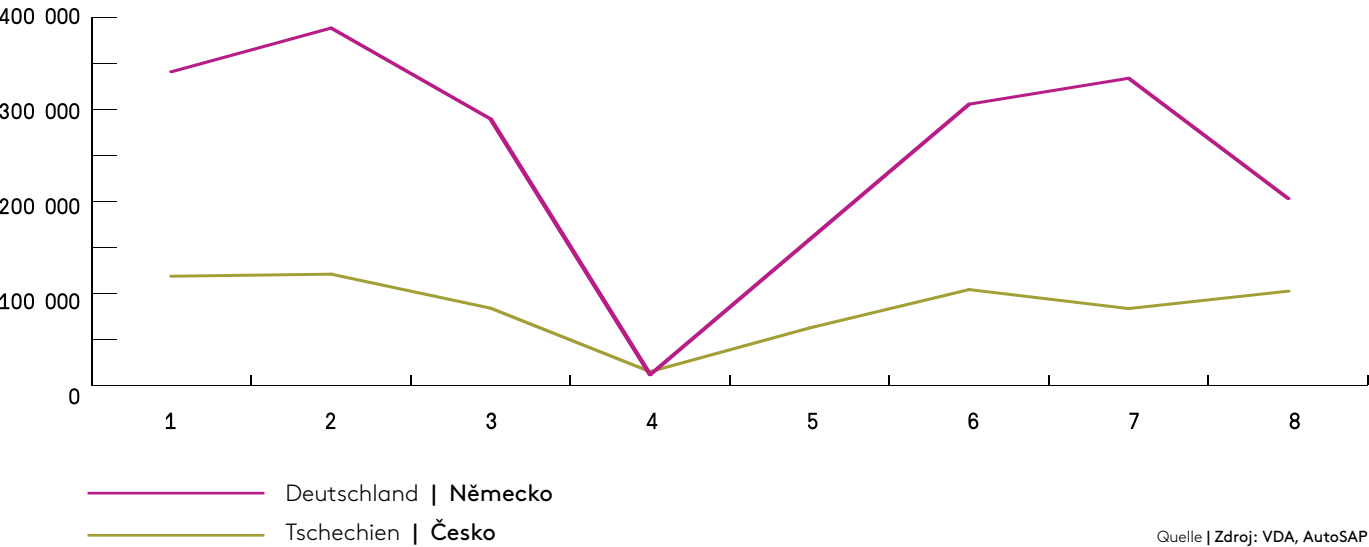
Inovace, digitalizace, alternativní pohony a široký společenský dialog o udržitelné a propojené mobilitě – to jsou hlavní témata autosalonu IAA, který se dosud konal ve Frankfurtu a v září 2021 se poprvé uskuteční v Mnichově. „Také veletrhem IAA v nové podobě chceme vytvořit místo setkání aktérů mobility budoucnosti ve všech jejích aspektech a umožnit diskuzi. IAA bude hnací silou propojení všech druhů dopravy,“ je si jistá Müller. 🚗

Zdroj: VDA

Automobilproduktion

Výroba vozidel

1-8/2020



BVV
Veletrhy
Brno



Automobilindustrie 1-6/2020

Produktion
Export
Neuzulassungen

Automobilový průmysl 1-6/2020

výroba
export
nově registr. automobily

		.de		.cz	
Produktion	výroba	1.490.100	(-40 %)	503.615	(-32,6%)
Export	export	1.107.000	(-40 %)	458.757	(-34 %)
Neuzulassungen	nově registr. automobily	1.210.622	(-35 %)	95.029	(-26 %)

Neuzulassungen nach Kraftstoff

Verbrennungsmotor (Benzin + Diesel)
Gas (CNG + LPG)
Elektro
Hybrid
davon Hybrid Plug-in

Nově registr. automobily podle pohonu

spalovací motor (benzín + nafta)
plyn (CNG + LPG)
elektromobily
hybrid
z toho plug-in hybrid

Verbrennungsmotor (Benzin + Diesel)	spalovací motor (benzín + nafta)	1.002.508	(-41,3 %)	90.388	(-28 %)
Gas (CNG + LPG)	plyn (CNG + LPG)	4.459	(-44,7 %)	942	(-13 %)
Elektro	elektromobily	44.307	(+42,7%)	1.028	(+217 %)
Hybrid	hybrid	159.211	(+54,6 %)	4.864	(+31 %)
davon Hybrid Plug-in	z toho plug-in hybrid	49.541	(+199,8%)	745	(+491 %)

Ausblick 2020* (im Vorjahresvergleich)

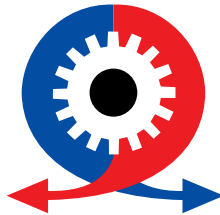
Produktion
Export

Výhled 2020* (v meziročním srovnání)

výroba
export

Produktion	výroba	-25 %	-20 %
Export	export	-27 %	-20 %

*Schätzungen | Odhady
Quellen | Zdroje: VDA, KBA, AutoSAP, SDA



MSV 2021

Save the Date

62. Maschinenbaumesse MSV
13.-17. September 2021
Brünn, Tschechien
www.bvv.cz/de/msv

UMFANGREICHER SERVICE FÜR AUSSTELLER: Barbara Vávra, Tel.: +420 221 490 334,
E-Mail: vavra@dtihk.cz

Gut zu wissen, dass...

... Sie Großveranstaltungen auch in Corona-Zeiten ausrichten können

Das Kongresszentrum Prag (KCP), die Nummer eins unter den Kongresszentren in Tschechien, hat die Zeit des Corona-Lockdowns produktiv genutzt. Es setzte neue Sicherheitsstandards, plante bis Jahresende zahlreiche Kulturveranstaltungen, schuf ein virtuelles Studio für die Ausrichtung hybrider Events und erweiterte sein Marketingangebot.

Neuigkeiten

- „PCC Live TV Studio“ – virtuelles Studio für Präsentationen, Workshops und Hybrid-Konferenzen
- Live-Streaming der Konferenzen in Zusammenarbeit mit der Tschechischen Presseagentur ČTK für eine höhere Reichweite
- Filmvorführungen im Autokino auf der Terrasse des KCP, auch Übertragungen aus dem „PCC Live TV Studio“
- Patenschaft für einen Sessel im Kongress-Saal – mit exklusiven Vorteilen für Kulturliebhaber
- ausreichend große Räumlichkeiten, um Sicherheitsabstände und erhöhte Hygiene-Maßnahmen zu gewährleisten (u.a. regelmäßige Desinfektion der Räumlichkeiten, individuelles Fieber-Screening der Besucher)
- mögliche Maßnahmen zur räumlichen Trennung: Einrichtung von Korridoren in den Kongressräumen und separaten Eingängen mit kontaktloser Registrierung der Besucher

Kontakt: Hana Obrázková, MICE-Managerin von KCP,
booking@praguecc.cz

Neues KCP-Projekt

Art District Vyšehrad

Die Kulturinitiative „Art District Vyšehrad“ ist als Reaktion auf die abgesagten Kongresse nach dem Ausbruch der Corona-Pandemie entstanden. Das Ziel: Unternehmen, Schulen, Kindergärten und ähnliche Einrichtungen in der Nähe des Vyšehrad miteinander in Kontakt zu bringen und gemeinsam Veranstaltungen auszurichten. Dabei geht es nicht nur um Unterhaltung, sondern auch um Bildung.

Im Rahmen von „Art District Vyšehrad“ finden im KCP zahlreiche Kultur-Events, Theatervorführungen und Konzerte statt. Auf der Nordterrasse des KCP stehen sogenannte KOMA-Module bereit. Sowohl junge als auch etablierte Designer können sie mieten und zum Beispiel als Pop-up-Store oder Showroom nutzen.

Der Startschuss für das umfangreiche Kulturprogramm fiel bereits Anfang September mit dem Architektur-Festival „OPEN HOUSE Praha“. Auch die beliebte CZECH DESIGN WEEK fand auf dem Gelände des Kongresszentrums statt. Ende des Jahres wird den Besuchern mit „KPC Art“ ein kulturelles Potpourri geboten – von Schauspiel über Orchestermusik bis hin zu Operaufführungen.

Je dobré vědět, že...

... velké akce můžete pořádat i v období koronaviru

Kongresové centrum Praha (KCP), jednička mezi kongresovými centry v ČR, využilo čas klidového režimu během karantény produktivně. Nastavilo bezpečnostní normy, do konce roku naplánovalo spousty kulturních akcí, postavilo virtuální studio k pořádání hybridních akcí a rozšířilo nabídku marketingových služeb.

Novinky

- „PCC live TV Studio“ – virtuální studio pro prezentace, workshopy a hybridní konference
- Hybridní prezentační systém pro pořádání hybridních konferencí (část řečníků i účastníků může být přítomna v sále, ostatní online)
- Videostreaming konferencí ve spolupráci s ČTK pro vyšší mediální dosah
- Promítání do autokina na terase KCP, a to nejen vybraného filmu, ale např. i prezentace z PCC live TV studia
- Adopce křesla v Kongresovém sále zahrnující exkluzivní nabídku výhod pro kulturní nadšence
- Dostatečně velké prostory pro zajištění rozezdů a zvýšená hygienická opatření, včetně pravidelné dezinfekce prostor a možnosti měření teploty návštěvníků
- Možnost vytvoření koridorů pro oddělené vstupy k bezdotykové registraci a dále do sálů

Kontakt: Hana Obrázková, MICE manažerka KCP,
booking@praguecc.cz

Nový projekt KCP

Art District Vyšehrad

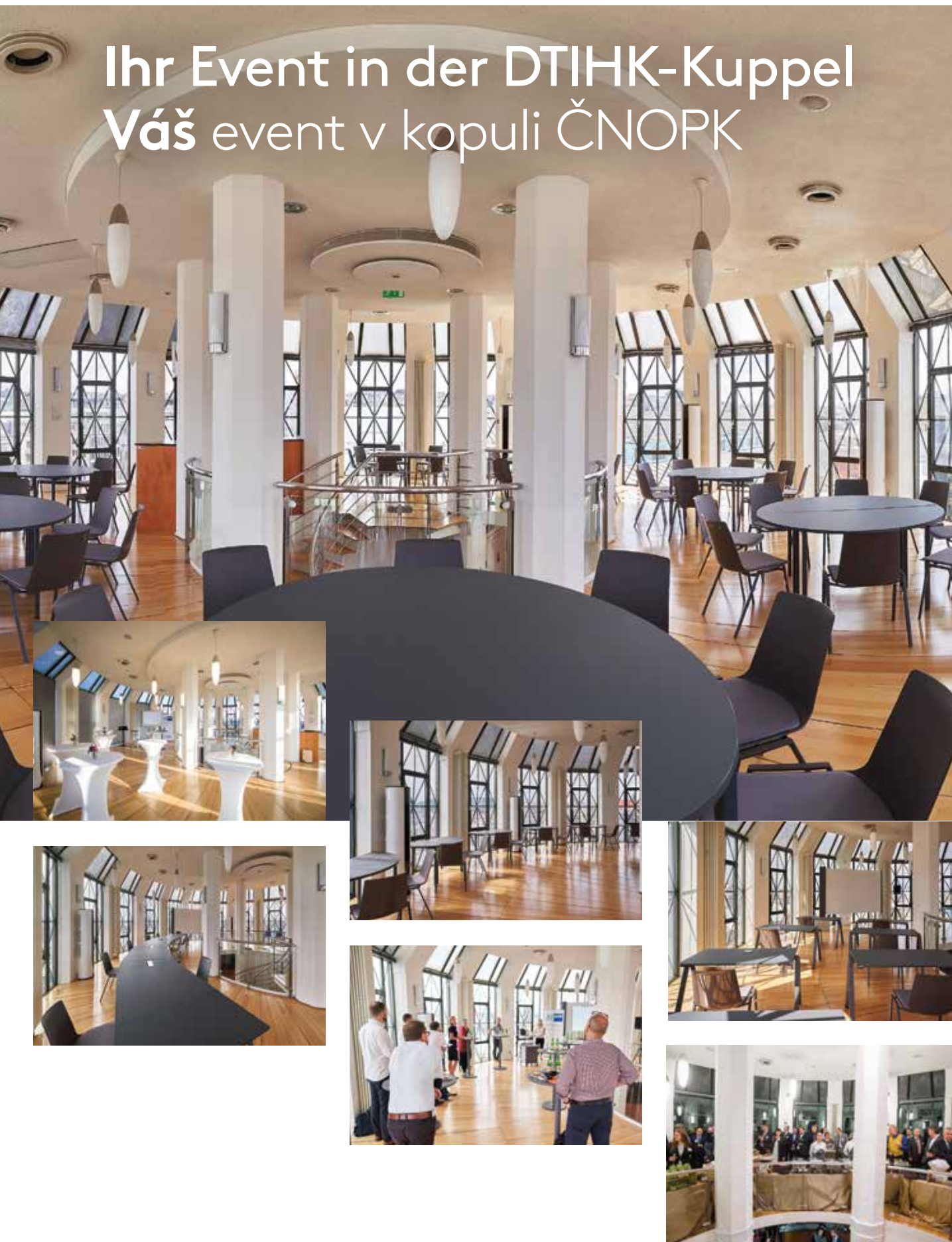
Art District Vyšehrad je kulturní iniciativa, která vznikla jako reakce na zrušené kongresy v období koronaviru. Cílem je postupně propojit firmy, školy, mateřské školy apod. v okolí Vyšehradu za účelem pořádání akcí, které budou veřejnost nejen bavit, ale i vzdělávat.

Pod hlavičkou Art District Vyšehrad se v KCP koná spousta kulturních událostí, divadelních představení, koncertů. Na severní terase KCP jsou od září k dispozici KOMA moduly určené k pronájmu jak pro začínající, tak i pro etablované designové značky. Sloužit mohou jako pop-up store či showroom.

Kulturní jízda započala festivalem architektury OPEN HOUSE Praha, koná se zde kulturní CZECH DESIGN WEEK a na konec roku KCP přichystalo pod hlavičkou KCP Art doslova kulturní pouť, která povede od činohry přes orchestr až k opeře.



Ihr Event in der DTIHK-Kuppel Váš event v kopuli ČNOPK



Bei uns ist Ihr Business sicher –
Ihr Event in guten Händen
Váš úspěšný business – **bezpečně!**

■ **360-Grad-Panorama-**
blick über ganz Prag
panoramatický výhled
na Prahu

■ **Galadinner, Empfänge**
und Buffets, Presse-
konferenzen, Firmen-
schulungen und
–präsentationen sowie
private Feiern
gala večere, rauty,
tiskové konference,
firemní školení a akce
i soukromé oslavy

■ **kompletter Service**
einschließlich
Technik, Catering
und Unterkunft
komplexní servis
včetně techniky,
cateringů a zajištění
ubytování



Zuzana Skopalová

skopalova@dtihk.cz
www.dtiHK.cz/kuppel
www.cnopk.cz/kopule



Wer wir sind

#PartnersForSustainability ist eine **Plattform der Deutsch-Tschechischen Industrie- und Handelskammer, der Partnerunternehmen und -Institutionen**, die helfen will, wirtschaftliche Konkurrenzfähigkeit sowie ökologische und soziale Verantwortung noch besser in Einklang zu bringen und so den Weg in eine nachhaltige Zukunft mitzugestalten.



Bernard Bauer

geschäftsführendes
Vorstandsmitglied
der DTIHK
výkonný člen
představenstva ČNOPK

Kdo jsme

#PartnersForSustainability je platforma **Česko-německé obchodní a průmyslové komory, partnerských firem a institucí**, která pomáhá skloubit ekonomickou konkurenceschopnost s ekologickou a sociální odpovědností a spoluutváří tak přechod do udržitelné budoucnosti.



Uns geht es darum, die Wirtschaft zukunftsfähig zu machen, Ressourcen zu schonen durch einen weitgehend zirkulären Ansatz und gleichzeitig Kosten zu sparen, effizienter zu werden. Unser Verständnis von Nachhaltigkeit ist weit weg von ideologischen Grabenkämpfen und ganz nah dran an der Praxis!

Jde nám o to připravit hospodářství na udržitelnou budoucnost, šetřit zdroje přechodem na cirkulární ekonomiku, zároveň ale také snižovat náklady a být efektivnější. Naše chápání udržitelnosti je daleko od ideologických předsudků a bojů a velmi blízko k praxi.



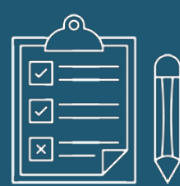
Supporting Partners:



Think Tank



Memorandum



Best Practice
Tour



Sustainability
Conference



10.2.2021

#Partner2021?

Wenn Sie Interesse haben, im nächsten Jahr dabei zu sein, melden Sie sich bei uns!
Máte zájem se stát v příštím roce partnerem? Ozvěte se nám!

Christian Rühmkorf, ruehmkoef@dtihk.cz, +420 603 882 185

Folgen Sie dem TopThema | Sledujte TopTéma na:
www.partnersforsustainability.cz | #PartnersForSustainability | #GermanCzechCham



3Z PLUS s.r.o.
Steuerberatung, Buchhaltung
daňové poradenství, účetnictví
—
Zdeněk Víšek
+420 608 056 057
visek@poradce.com
Praha
www.poradce.com



AJKA - SOLUTION s.r.o.
Interim Management, Training,
Industry 4.0, Engineering Services
—
Aleš Kuboušek
+420 725 858 895
a.kubousek@ajka-solution.cz
Dřiteň
www.ajka-solution.cz



BELINDA CZ, s.r.o.
IT-Consulting, IT-Outsourcing
—
Markus André Stippel
+420 228 887 715
info@belinda-cz.com
Praha
www.belinda-cz.com



BotFactory s.r.o.
VR-Schulungen
školení pomocí virtuální reality
—
Miroslav Samek
+420 730 169 367
samek@botfactory.cz
Blovice
www.botfactory.cz



**Krajská hospodářská komora
Karlovarského kraje**
Unternehmensberatung
podpora podnikání
—
Mgr. Stanislav Kříž
+420 354 426 140
info@khkkk.cz
Cheb
www.khkkk.cz



LogiCall Česká republika, s.r.o.
Inkasso, Kundenservice, Verkaufsförderung
inkaso pohledávek, zákaznické linky,
podpora prodeje
—
Ivan Kocmánek
+420 775 686 040
ivan.kocmanek@logicall.cz
Krnov
www.logicall.cz



Jari Makkonen
Manager Adviser, Interim Management
—
Jari Makkonen
+420 774 248 867
jari.makkonen@mistral-consulting.fi
Praha
www.mistral-consulting.fi



Neschen Coating GmbH
Selbstklebeprodukte und
hochwertige beschichtete Medien
samolepicí produkty a kvalitní
ochranné fólie
—
Inga Gertz
+49 5722 20 7140
i.gertz@neschen.de
Bückeburg
www.neschen.com



Smetana Hotel
Hotel
—
Ivo Mahdal
+420 607 291 202
ivo.mahdal@smetanahotel.com
Praha
www.smetanahotel.com



Stratox Cloud Native s.r.o.
CodeNOW
Platform for development and
management of software applications
in cloud-native architecture
—
Jiří Kozlíček
+420 605 779 463
jiri.kozlicek@stratox.cz
Praha
www.codenow.com



YCLUSTER | Your Solution s.r.o.
HR und Personal-Psychologie
HR a personální psychologie
—
Petr Kadlec
+420 702 204 463
petr.kadlec@ycluster.com
Brno
www.ycluster.com



Foto: Jaromír Zubák

Auf der Moldau

na Vltavě

Sponsor | Sponzor:



Partner | Partneři:



Termine

TopThema | TopTéma #PartnersForSustainability

Okt./Nov. Best Practice Tour vol. 1
říj./list.

10.02. Sustainability Conference Prague
2021 Updates: www.partnersforsustainability.cz

Kontakt: Christian Rühmkorf, ruehmkoef@dtihk.cz
Tereza Hofmanová, hofmanova@dtihk.cz

Events | Eventy

12.10. Business Case AI, online

10.12. Weihnachts-Jour-Fixe, DTIHK-Kuppel, Prag
Vánoční Jour Fixe, kopule ČNOPK, Praha

Kontakt: Petr Žwak, zwak@dtihk.cz

11.-12.11. SMART CITIES
Digitale Delegationsreise für tschechische, österreichische, italienische und rumänische Firmen | Digitální delegace pro české, rakouské, italské a rumunské firmy

Kontakt: Lenka Šolcová, solcova@dtihk.cz, René Harun, harun@dtihk.cz

Markt- und Absatzberatung Podpora odbytu a průzkum trhu

13.10. Digitale AHK-Geschäftsreise zum Thema energetische Sanierung von Gebäuden, B2B-Gespräche, Online-Konferenz
Energetická sanace budov – online konference

Kontakt: Renáta Knollová, knollova@dtihk.cz

26.-29.10. Geschäftsanbahnungsreise Wein, Prag
Obchodní cesta německých vinařů do Prahy

Kontakt: Barbara Vávra, vavra@dtihk.cz

Umwelt | Životní prostředí

Feb. 2021 Start des berufsbegleitenden Weiterbildungskurses European EnergyManager
únor 2021 Zahájení vzdělávacího rekvalifikačního kurzu Manažer se zaměřením na energetiku

Kontakt: Hana Potůčková, potuckova@dtihk.cz

Änderungen vorbehalten. Weitere Informationen erhalten Sie bei der DTIHK, info@dtihk.cz, www.dtihk.cz
Změna termínů vyhrazena. Další informace získáte v ČNOPK, info@dtihk.cz, www.dtihk.cz

PILSEN & OBERPFALZ das Zusammenspiel zweier Industrieregionen

PLZEŇSKÝ KRAJ & HORNÍ FALC souhra dvou průmyslových regionů



Bernard Bauer, Karla Stánková, Kristina Larischová, Jürgen Helmes, Richard Brunner

Die Corona-Krise hat gezeigt, wie stark die Unternehmen im bayerisch-tschechischen Grenzraum wirtschaftlich vernetzt sind und wie belastend die Grenzschießung für die Wertschöpfungsketten und den gemeinsamen Arbeitsmarkt war.

Laut der aktuellen grenzüberschreitenden Industriestandortkarte der IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim (2019) haben die Grenzregionen Pilsen und Oberpfalz-Kelheim eine gemeinsame Wirtschaftsleistung von rund 61 Mrd. Euro. Damit liegt dieser grenzüberschreitende Wirtschaftsraum deutlich vor kleineren EU-Mitgliedstaaten wie beispielsweise Luxemburg, Slowenien oder den baltischen Staaten.

Insgesamt gibt es in diesem Wirtschaftsraum rund 1.300 Industriebetriebe mit mehr als 20 Beschäftigten. Vergleicht man die Anzahl der Betriebe, sind drei der vier größten Industriebranchen identisch: die Herstellung von Metallenerzeugnissen, die Herstellung von Nahrungs- und Futtermitteln und Getränkeherstellung sowie Maschinenbau. Bei den umsatzstärksten Branchen dominieren auf bayerischer und tschechischer Seite eindeutig der Automobilsektor und Maschinenbau.

Beide Regionen profilieren sich immer stärker auch mit ihren Engineering-Dienstleistungen und greifen aktiv die Megatrends wie künstliche Intelligenz, Digitalisierung und Automatisierung auf.

„Die Zukunft der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit liegt in einem intensiven Austausch zwischen Wirtschaft und Wissenschaft, Kooperation in den Bereichen der digitalen Wirtschaft und Industrie 4.0 und in der Startup-Szene. Das ist auch das Ziel unseres jährlichen Bayerisch-tschechischen Innovationstages. Der nächste Tag voller Gespräche, Vorträge und Workshops, diesmal zum Thema nachhaltige Innovationen, findet am 21. Januar 2021 statt“, ergänzt Karla Stánková vom Regionalbüro Pilsen.

Die Ergebnisse der Analyse der IHK Regensburg sind auf der Webseite www.ihk-regensburg.de veröffentlicht. 📄

Koronavirová krize ukázala, jak silné je ekonomické propojení firem v česko-bavorském příhraničí a jakou zátěží bylo uzavření hranic pro odběratelsko-dodavatelské řetězce v tomto regionu a pro společný trh práce.

Podle aktuální přeshraniční průmyslové mapy regionu Obchodní a průmyslové komory Regensburg pro Horní Falc/Kelheim (2019) mají příhraniční regiony Plzeňský kraj a Horní Falc-Kelheim společný hospodářský výkon téměř 61 miliard eur, což je více než v menších členských státech EU, jako je Lucembursko, Slovinsko nebo pobaltské státy.

Celkem v přeshraničním regionu působí na 1300 průmyslových firem s více než 20 zaměstnanci. Porovnáme-li počet firem, jsou tři ze čtyř největších průmyslových odvětví identická: výroba kovových konstrukcí a kovodělných výrobků, výroba potravinářských výrobků a strojírenství. Mezi odvětvími s nejvyšším obrátem na bavorské a české straně jasně dominuje automobilový a strojírenský průmysl.

Oba regiony se čím dál více profilují také pomocí inženýrských služeb a aktivně využívají megatrendy jako umělá inteligence, digitalizace a automatizace.

„Budoucnost přeshraniční spolupráce spočívá v intenzivní diskuzi a výměně zkušeností mezi firemní a vědeckou sférou, spolupráci v oblastech digitální ekonomiky a průmyslu 4.0, jakož i ve startupové scéně. To je také cílem našeho každoročního Bavorsko-českého inovačního dne. Další den plný diskuzí, přednášek a workshopů, tentokrát na téma udržitelné inovace, se uskuteční 21. ledna 2021,“ dodává Karla Stánková z Regionální kanceláře Plzeň.

Výsledky analýzy Obchodní a průmyslové komory Regensburg jsou zveřejněny na webových stránkách www.ihk-regensburg.de. 📄

Noch Fragen? | Chcete vědět více? Karla Stánková, Tel.: +420 377 555 003, E-Mail: plzen@dtihk.cz

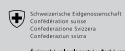
ANZEIGE / INZERCE

Das Filmfest

15. Festival
německy mluvených filmů
deutschsprachiger Filme

20–27/10
Praha
2–6/11
Brno

dasfilmfest.cz





18.-20.11. ASIA FRUIT LOGISTICA bude ONLINE!

Veletrh ASIA FRUIT LOGISTICA se v listopadu 2020 uskuteční v novém, digitálním formátu nazvaném ASIA FRUIT LOGISTICA ON a stane se místem, kde se asijský obchod s čerstvými produkty setká online. Tisícům vystavovatelů a návštěvníků poskytne tu nejlepší platformu pro navázání kontaktů, obchodování a pokračování podnikání v Asii.

„ASIA FRUIT LOGISTICA ON vznikl s ohledem na aktuální situaci kolem covidu-19,“ vysvětluje Will Wollbold, obchodní ředitel ASIA FRUIT LOGISTICA. „Zejména v minulých měsících jsme si všichni ověřili, že prakticky na každý problém v podnikání existuje řešení. ASIA FRUIT LOGISTICA ON je řešením pro dosažení obchodních cílů našich klientů v Asii. Je jasné, že veletrh a kongres nemůžeme v listopadu v Singapuru pořádat v obvyklé fyzické podobě, a proto jsme společně s renomovanou asijskou softwarovou společností vyvinuli ASIA FRUIT LOGISTICA ON jako digitální alternativu.“

Asie je nejrychleji rostoucím trhem s čerstvým ovocem a zeleninou na světě a má rozhodující vliv na růst podnikání s čerstvými produkty po celém světě. Tento pozitivní vývoj v Asii podpořil i veletrh ASIA FRUIT LOGISTICA, který se v uplynulých více než deseti letech stal primárním místem setkávání globálních dodavatelů a nákupčích z celé Asie. A tak tomu bude i letos.

„Významní prodejci a kupující se letos v Asii sejdou jen virtuálně,“ říká Will Wollbold. „Jsme samozřejmě zklamáni. Společně s partnery v Singapuru jsme tvrdě pracovali na přípravách klasického průběhu veletrhu a kongresu, ale po celém světě jsou hranice uzavřeny a služební cesty jsou velmi obtížné. Naší odpovědí je ASIA FRUIT LOGISTICA ON.“

ASIA FRUIT LOGISTICA ON bude místem setkání kupujících a prodejců. Pro obchodní sjednávání, plánování a vedení schůzek bude použit nejnovější software. Ten najde nejvhodnější kontakty pro prodejce a kupující a poté pomůže naplánovat formální obchodní schůzky během hlavních veletržních dnů 18.-20. listopadu 2020. Kromě toho ASIA FRUIT LOGISTICA pracuje se svými partnery na FRUITNET MEDIA INTERNATIONAL a nabídne i kompletní program online konferencí, seminářů a workshopů, které se budou konat v průběhu ASIA FRUIT LOGISTICA ON. Zahrnuje i ASIAFRUIT CONGRESS ON, online formát nejdéle konané a nejúspěšnější asijské konference pro oblast čerstvých produktů.

Rezervace účasti pro obchodníky a odborné návštěvníky je k dispozici od 18. září. Vstupenky si můžete zakoupit na: <https://www.asiafruit-ticketshop.com/af2020/>.

Další informace: <http://www.asiafruitlogistica.com/>



21.10.2020 od 10 hodin Spielwarenmesse® dialog 2021

Zažijte kouzlo hry!

Osobní setkání na veletrzích zůstávají nezbytná. Přípravy na Mezinárodní veletrh hraček, který se bude konat v Norimberku od 27. do 31. ledna 2021, jsou proto v plném proudu. 21. října 2020 v 10 hodin se uskuteční Spielwarenmesse® dialog 2021, kde bude veletržní správa informovat o tom, jaké inovace a highlights očekávají vystavovatele i návštěvníky veletrhu, ale také jaká ochranná opatření budou zavedena přímo na místě. Dialog Spielwarenmesse® letos výjimečně proběhne digitálně prostřednictvím portálu Zoom. Hlavním řečníkem bude globální analytik hračkářského průmyslu Frédérique Tutt. Akce proběhne v angličtině. Link pro účast: www.spielwarenmesse.de/dialogue/czech-republic/language/1/



Europas größtes virtuelles Lieferantenforum Profitieren Sie von der Teilnahme!

Neue Bedingungen auf den Weltmärkten erfordern eine neue Ausrichtung der Geschäfts- und Lieferstrukturen. Das gilt gerade für viele deutsche Industrieunternehmen, die auf Produkte und Dienstleistungen aus anderen Ländern angewiesen sind.

Das AHK Industrial Suppliers Forum 2020, organisiert vom Netzwerk der deutschen Auslandshandelskammern (AHK), bietet Ihnen die ideale Möglichkeit, gerade jetzt neue Kontakte zu deutschen Abnehmern aufzubauen und sich mit Ihrem Angebot sichtbar zu platzieren. Mit 16 beteiligten Ländern und 130 Ausstellern ist diese virtuelle Lieferantenmesse die größte ihrer Art in Europa.

Zielgruppe der Veranstaltung sind deutsche Industrieunternehmen, die nach Lieferanten in anderen europäischen Ländern suchen. Bei der Akquise der Besucher arbeiten die Organisatoren eng mit dem Bundesverband Materialwirtschaft, Einkauf und Logistik (BME), dem Netzwerk der deutschen Industrie- und Handelskammern (IHK) sowie weiteren lokalen Partnern zusammen.

An einem virtuellen Messestand, in Videochats sowie beim Konferenzteil des Forums können die Teilnehmer zusätzlich Kontakte zu den Ausstellern und Besuchern aus anderen Ländern knüpfen und dadurch neue Lieferanten bzw. Kunden gewinnen. Als Erweiterung wird eine breite Palette zusätzlicher Leistungen zur Verfügung gestellt – wie z.B. Organisation von Präsentationen der ausgestellten Produkte, Webinare etc.

Profitieren Sie von dem größten internationalen Online-Lieferantenforum in Europa!

AHK Industrial Suppliers Forum auf einen Blick

Messedauer: 1 Tag (Informationen auch danach zugänglich)
Termin: 19. November 2020
Bereiche:

- Lieferanten für Maschinenbau
- Metall- und Kunststoffverarbeitung
- Elektronik Bauteile
- Technische Produkte für die Industrie
- Automatisierung
- IKT-Dienstleister
- sonstige industrielle Branchen

Sprache des Forums: Englisch
Anmeldung: bis zum 15. Oktober 2020 möglich
Standgrößen und Teilnehmerpreise: PREMIUM STAND 2.000 EUR, BUSINESS STAND 1.200 EUR, STANDARD STAND 800 EUR
www.ahk-isf.com



Největší evropské virtuální fórum pro dodavatele Profitujte z účasti!

Novým podmínkám na světových trzích se musí přizpůsobit také obchodní a dodavatelské struktury. To platí zejména pro mnoho německých průmyslových podniků, které jsou navázány na produkty a služby z ostatních zemí.

AHK Industrial Suppliers Forum 2020, které organizuje síť německých zahraničních hospodářských komor (AHK), je ideální příležitostí právě teď navázat nové kontakty s německými odběrateli a zviditelnit svou nabídku. Tento virtuální veletrh pro dodavatele, jehož se zúčastní 130 vystavovatelů z 16 zemí, je největší akcí svého druhu v Evropě.

Cílovou skupinou akce jsou německé průmyslové podniky, jež hledají dodavatele v dalších evropských zemích. Při akvizici návštěvníků organizátoři úzce spolupracují se Spolkovým svazem pro správu materiálů, nákup a logistiku (BME), sítí německých obchodních a průmyslových komor (IHK) a lokálními partnery.

Na virtuálním stánku, ve videochatech, podobně jako v konferenční části fóra mohou účastníci navázat kontakty s vystavovateli a návštěvníky z jiných zemí a získat tak nové dodavatele potažmo zákazníky. K dispozici je i celá řada doplňkových služeb – například prezentace vystavených produktů, webináře a další.

Využijte výhod největšího mezinárodního online fóra dodavatelů v Evropě i Vy!

AHK Industrial Suppliers Forum v kostce

Doba trvání: 1 den, informace budou dostupné i po tomto datu
Termin: 19. listopadu 2020
Obory:

- dodavatelé pro strojírenství
- zpracování kovů a plastů
- elektronické komponenty
- technické produkty pro průmysl
- automatizace
- poskytovatelé ICT služeb
- další průmyslové branže

Jazyk fóra: angličtina
Uzávěrka přihlášek: do 15. října 2020
Velikosti stánku a ceny: stánek PREMIUM 2000 eur, stánek BUSINESS 1200 eur, stánek STANDARD 800 eur
www.ahk-isf.com



Siemens liefert CPC-Ladestationen für E.ON

Siemens Smart Infrastructure liefert bis Ende 2022 insgesamt 60 CPC-Stationen (Compact Power Charger) mit 50 kW für das Ladenetz von E.ON in Tschechien. Die Ladestationen sind kompatibel mit dem Backend-System von E.ON, über das sie ferngesteuert werden können. Weitere Funktionen sind die Verwaltung der Endkunden und Standorte sowie die Rechnungsstellung für angemeldete und nicht angemeldete Kunden. Sie ermöglichen, die Batterie von 0 auf 80 % innerhalb von 34 Minuten aufzuladen. Der Bau erfolgt im Rahmen des Operationsprogramms Verkehr (OPD). Das Projekt umfasst insgesamt 125 Ladestationen in 50 Gebieten in ganz Tschechien.

Siemens dodá vysoce výkonné dobíjecí stanice pro pátevní síť E.ONu

Společnost Siemens Smart Infrastructure bude do konce roku 2022 instalovat 60 vysoce výkonných dobíjecích stanic CPC (Compact Power Charger) v provedení 50 kW pro pátevní dobíjecí síť společnosti E.ON. Dobíjecí stanice jsou kompatibilní s backendovým systémem E.ONu, který bude sloužit ke vzdálenému ovládání dobíjecích stanic, pro správu koncových zákazníků a lokalit a pro fakturaci registrovaných i neregistrovaných zákazníků, a umožňují dobít baterie z 0 na 80 % za 34 minut. Dobíjecí stanice budou vybudovány v rámci Operačního programu Doprava. Po celé České republice tak bude do 50 oblastí rozmístěno celkem 125 dobíjecích stanic.

Commerzbank-Mitarbeiter spenden für Coronavirus-Hilfen

Zur Feier des 150-jährigen Jubiläums beschloss die Commerzbank den Mitarbeitern ein Budget zukommen zu lassen um das Jubiläum zu feiern. Die Mitarbeiter der Filiale Prag entschieden allerdings, den Gesamtbetrag von 750.000 CZK zur Beihilfe in der Corona-Pandemie an diese Institutionen zu spenden: Člověk v tísni (People in Need), Klub svobodných matek (Klub alleinerziehender Mütter) und Nemocnice Milosrdných sester sv. Karla Boromejského v Praze (Das Krankenhaus der barmherzigen Schwestern von St. Karel Boromejský in Prag). Commerzbank Country CEO – Czech Republic & Slovakia Michael T. Krüger ist „sehr stolz auf unsere Mitarbeiter“. Er betont außerdem, dass die Commerzbank nach 28 Jahren auf dem tschechischen Markt ein fester Teil der tschechischen Wirtschaft und Gesellschaft sei und es ihn sehr freue, „dass unsere Mitarbeiter dies auch so wahrnehmen“.



Zaměstnanci Commerzbank pomáhají při pandemii koronaviru

U příležitosti 150 let od svého založení se Commerzbank rozhodla věnovat svým zaměstnancům příspěvek na oslavu výročí. Zaměstnanci pražské pobočky se rozhodli darovat celkovou částku 750 000 Kč potřebným, kteří se v souvislosti s pandemií koronaviru dostali do těžké životní situace. Peníze byly rozděleny mezi charitativní organizace Člověk v tísni, Klub svobodných matek a Nemocnice Milosrdných sester sv. Karla Boromejského v Praze. Commerzbank Country CEO – Czech Republic & Slovakia Michael T. Krüger prohlásil: „Jsem velmi pyšný na naše zaměstnance.“ Zároveň zdůraznil, že Commerzbank se během své 28leté působnosti na českém trhu pevně začlenila do ekonomiky a společnosti v České republice a potěšilo ho, že „to tak vnímají i naši zaměstnanci.“

Wo überall wir Energie sparen können

Žrouti energie (Energiefresser) – so heißt das Handbuch der Autoren des Unternehmens HE Consulting. Die Leser erfahren auf unterhaltsame Weise, was eigentlich Energie ist und wie Energie im Haushalt, in größeren Gebäuden und in Fabriken effizient genutzt werden kann. Gleichzeitig lernen sie, was der Energiemanager wissen und können sollte. Das Buch enthält eine Reihe von Praxisbeispielen und Empfehlungen und richtet sich sowohl an Laien, als auch an Manager von Institutionen oder an das Management in der Produktion. Die Publikation ist auf Tschechisch. Online steht sie kostenlos unter zroutienergie.cz zur Verfügung, die gedruckte Version kann bei info@hecon.cz für den Preis von 280 CZK bestellt werden.

Kde všude můžeme ušetřit energii

Žrouti energie – tak se jmenuje příručka kolektivu autorů společnosti HE Consulting. Čtenáři zábavnou formou zjistí, co vlastně energie je, jak efektivně využívat energii v domácnosti, ve větších budovách i v továrnách. Zároveň se také dozví, co všechno by měl vědět a umět manažer pro energetiku. Kniha obsahuje celou řadu konkrétních příkladů a doporučení a je určena jak pro úplné laiky, tak pro vedoucí pracovníky institucí nebo management v oblasti výroby. Online verze publikace je zdarma ke stažení na zroutienergie.cz, tištěná verze stojí 280 Kč a objednat si ji můžete na info@hecon.cz.

„Rembrandt: Porträt eines Mannes“-Ausstellung in der Nationalgalerie Prag

Mehr als 110 Werke bedeutender in- und ausländischer Institutionen sowie Privatsammlungen werden in der lang erwarteten Ausstellung „Rembrandt: Porträt eines Mannes“, gezeigt, die von der Nationalgalerie in Prag organisiert wird. Hier ist auch Rembrandts einziges Gemälde auf tschechischem Gebiet ausgestellt, „Gelehrter im Studienzimmer“, welches sonst in der Ausstellung „Alte Meister“ im Schwarzenberg Palais zu sehen ist. „Mit Hilfe von Rembrandts Werken sowie der Arbeit seiner Zeitgenossen und Nachfolger wie Jan Lievens, Gerrit Dou, Ferdinand Bol, Govaert Flinck und Christopher Paudiss versucht die Ausstellung, das im Ausdruck der dargestellten Person festgehaltene Innenleben näher zu bringen, unabhängig davon, ob es ein unbekannter Mann oder Rembrandt selbst war“, so die Kuratorin der Ausstellung Lucie Němečková. Die Ausstellung im Kinský-Palast am Prager Altstädter Ring ist bis zum 31. Januar 2021 geöffnet.

Výstava Rembrandt: Portrét člověka v NG Praha

Více než 110 děl z významných tuzemských i zahraničních institucí a soukromých sbírek je představeno na dlouho očekávané výstavě Rembrandt: Portrét člověka, kterou pořádá Národní galerie Praha. K vidění je zde také jediná Rembrandtova malba na českém území Učenec ve studovně, která je jinak vystavena v expozici Staří mistrů ve Schwarzenberském paláci. „Výstava se s pomocí Rembrandtových děl, i s pomocí prací jeho současníků i následovníků jako Jan Lievens, Gerrit Dou, Ferdinand Bol, Govaert Flinck či Christopher Paudiss pokusí přiblížit vnitřní život zachycený ve výrazu portrétovaného, ať už jím byl neznámý člověk či Rembrandt sám,“ říká kurátorka výstavy Lucie Němečková. Výstava probíhá v paláci Kinských na Staroměstském náměstí v Praze a potrvá do 31. ledna 2021.

IMPRESSUM

Plus

Magazin der deutsch-tschechischen Wirtschaft
Magazin česko-německého hospodářství

© **Herausgeber** | **Vydavatel:**



Geschäftsführendes Vorstandsmitglied
Výkonný člen představenstva:
Bernard Bauer

Chefredakteur | **Šéfredaktor:**
Christian Rühmkorf

Redaktion | **Redakce:**
Zdeňka Janská, Tereza Hofmanová, Ivana Barková

Redaktionsanschrift | **Adresa redakce:**
DTIHK | ČNOPK
Václavské nám. 40
CZ-110 00 Praha 1
Tel.: +420 224 221 200
E-Mail: plus@dtihk.cz
www.dtihk.cz
IČO: 49708210

Anzeigen | **Inzerce:**
DTIHK | ČNOPK
Tel.: +420 224 221 200
E-Mail: plus@dtihk.cz

Layout & Satz | **Layout & sazba:**
Randall & Hopkirk, s. r. o.

Druck | **Tisk:**
AKONTEXT, s. r. o.

Erscheinungsweise | **Vychází:**
4x pro Jahr | 4x ročně

Erscheinungsort | **Místo vydávání:**
Prag | Praha

Nummer | **Číslo:**
2020 Plus 3

Auflage | **Náklad:**
6500

Datum | **Datum:**
29. 9. 2020

ISSN 1213-3469
MK ČR E 6980

Schutzgebühr | **Volný prodej:**
80 Kč/3,50 EUR

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung der Autoren wieder, die nicht notwendigerweise mit der der DTIHK übereinstimmen muss. Die Redaktion übernimmt für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung und behält sich ggf. deren Überarbeitung vor. Obsah článků uveřejněných pod jmény vyjadřuje názory autorů, které nemusí být totožné s míněním ČNOPK. Redakce nepřijímá zodpovědnost za nevyžádané rukopisy a vyhrazuje si právo redakčních úprav.



Sei schnell und warte nicht

Bud' rychlý a nečekej

Was würden Sie heute Ihrem jüngeren Ich empfehlen?

In der Jugend war ich einer der schnellsten deutschen Sprinter zwischen 15 und 18 Jahren, sowohl über 100 als auch über 200 Meter. In meinem privaten und beruflichen Leben war ich allerdings nicht so schnell. Mit den Erfahrungen von heute würde ich alles viel früher machen – egal ob das den Einstieg in die BMW Group oder den längeren beruflichen Auslandsaufenthalt betrifft. Auch würde ich früher Vater werden wollen – mein erster Sohn kam zur Welt, als ich 38 war, bei der Geburt des zweiten war ich 41. Das Leben ist zu kurz, um zu warten.

Stephan Deppe

Managing Director BMW Czech Republic

Seit März 2018 Managing Director bei BMW Tschechien. Schon 1997 startete er seine Karriere bei BMW, unter anderem als Gebietsleiter in den Bereichen Financial Services, Verkauf und Marketing und schließlich als Leiter Region Deutschland Süd, Integrationsmanager und Leiter diverser Standorte. In seiner knapp bemessenen Freizeit widmet er sich vor allem seiner Familie.

Co byste dnes poradil svému mladšímu já?

V mládí jsem byl jedním z nejrychlejších německých sprinterů ve věku 15 až 18 let na 100 a 200 metrů. Ve svém osobním a profesním životě jsem ale už tak rychlý nebyl. Se zkušenostmi, které mám nyní, bych udělal všechno mnohem dříve – ať už s nástupem do BMW Group nebo dlouhodobým pracovním pobytem v zahraničí. Také bych chtěl být dříve otcem – první syn se mi narodil, když mi bylo 38, druhý ve 41 letech. Život je příliš krátký na to, abychom čekali.

Od března 2018 managing director v BMW Česká republika. Svou kariéru v BMW započal již v roce 1997, mimo jiné jako regional manager pro oblasti finanční servis, prodej a marketing. Před svým působením v ČR pracoval jako vedoucí regionu jižní Německo, integration manager a vedoucí různých lokalit. Ve volném čase, kterého má poskrovnu, se věnuje zejména rodině.

ohbs

Kompetente
Rechtsberatung
für Ihr Unternehmen
in Tschechien

Wir beraten in allen Bereichen des Wirtschaftsrechts:

- Handelsrecht
- Gesellschaftsrecht, M&A
- Immobilien- & Baurecht
- Finanzierung
- Insolvenzrecht
- Arbeitsrecht
- Transport- & Logistikrecht
- IP & IT Recht
- Gerichts- & Schiedsverfahren
- Forderungsbeitreibung

Ihr Recht ist bei uns in guten Händen.

„Mit meinem Team bin ich spezialisiert auf die rechtliche Betreuung von Mandanten aus dem gesamten deutschsprachigen Raum. Wir garantieren erstklassige Qualität unserer Dienstleistungen und entwickeln praktische Lösungen.“

Mgr. Jiří Salač, LL.M. (Kiel)
Partner, advokát



Ve vlaku vám bude do zpěvu

Nejen cestou
do Vídně
nebo Berlína.



Pojed'te s námi.
www.cd.cz/rodina

 **České dráhy**
Národní dopravce